



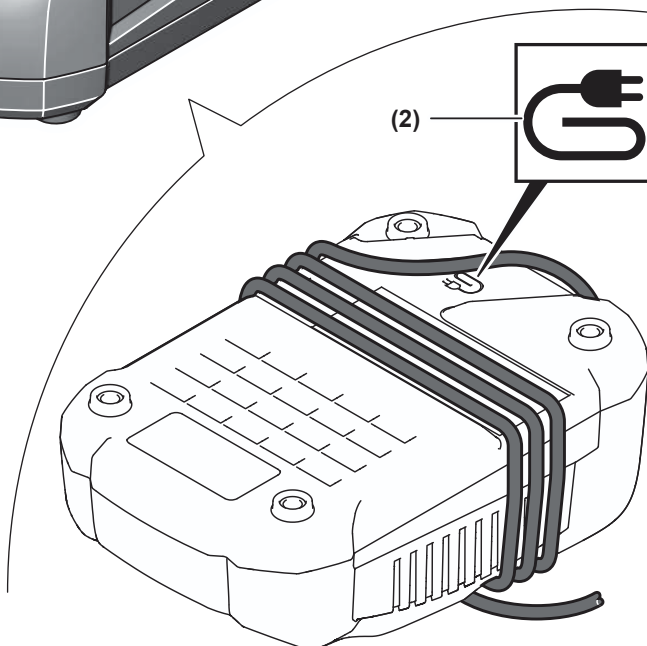
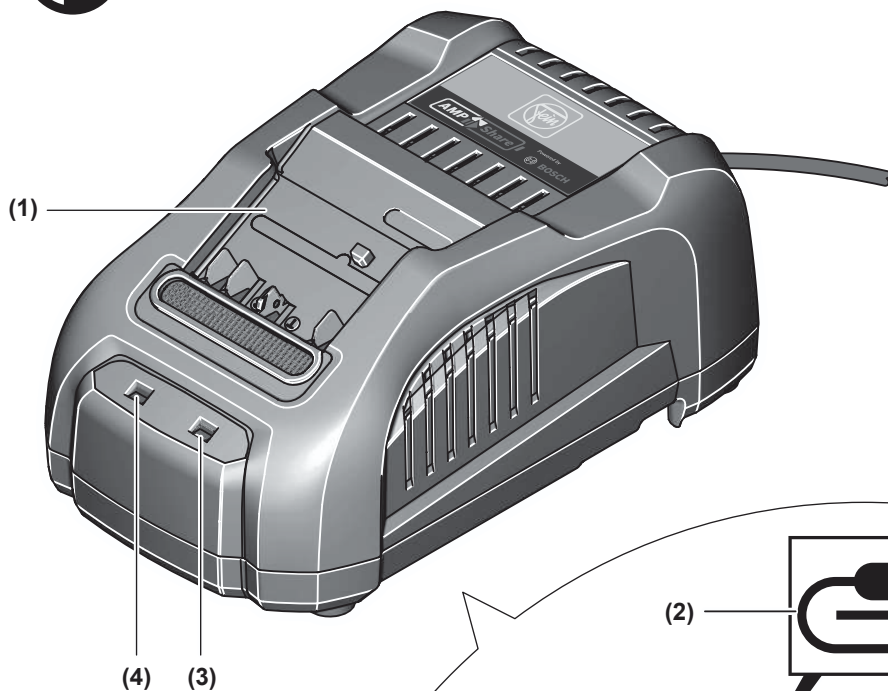
Powered by  **BOSCH**

GAL 1880 CV
GAL 1880 CV
GAL 1880 CV



9 26 04 332 00 0
9 26 04 333 00 0
9 26 04 335 00 0

de	4	no	39	sl	74	zh-CN	111
en	8	sv	43	sr	78	zh-TW	114
fr	12	fi	47	hr	82	ko	117
it	16	tr	50	ru	86	th	120
nl	20	hu	54	uk	91	ja	124
es	24	cs	58	bg	95	ar	127
pt	28	sk	62	et	99	hi	130
el	32	pl	66	lt	103		
da	36	ro	70	lv	107		



GAL 1880 CV

Originalbetriebsanleitung

Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicher-

heitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

- **Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

- **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.

- **Laden Sie nur FEIN AMPShare Li-Ion-Akkus oder der AMPShare-Partner ab einer Kapazität von 2,0 Ah. Die Akkuspaltung muss zur Akkuladepaltung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.



- **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker.** Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

- **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.

- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können auch Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen

Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht in geschlossenen Schränken oder in der Nähe von Wärmequellen.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.
- ▶ **Entfernen Sie bei längerem Nichtgebrauch den Akku aus dem Ladegerät und ziehen Sie den Netzstecker.** Energiesparen schont die Umwelt.
- ▶ **Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes bei Reinigungsarbeiten aus der Steckdose.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- ▶ **Schrauben oder nieten Sie keine Schilder und Zeichen auf das Ladegerät.** Eine beschädigte Isolierung bietet keinen Schutz gegen elektrischen Schlag. Verwenden Sie stattdessen Klebeschilder.

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ladegerät ist bestimmt zum Laden von wiederaufladbaren **FEIN** AMPShare Li-Ion-Akkus oder die der AMPShare-Partner.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Ladegerätes auf der Grafikseite.

- (1) Ladeschacht
- (2) Kabelaufwicklung
- (3) Grüne Akku-Ladeanzeige
- (4) Rote Akku-Ladeanzeige

Technische Daten

Ladegerät	GAL 1880 CV	
Sachnummer	9 26 04 332 00 0	
	9 26 04 333 00 0	
	9 26 04 335 00 0	
Akku-Ladespannung (automatische Spannungserkennung)	V $\overline{\overline{\rule{0.5em}{0.5em}}}$	18

Ladegerät	GAL 1880 CV	
Ladestrom ^{A)}	A	8,0
Zulässige Akkumtemperatur beim Laden	°C	0–45
Akkus ProCO-RE18V...: Ladezeit bei Akku-Kapazität, ca. ^{A)}		(80% ^{B)}) / Akku geladen ^{C)}
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Standardakkus: Ladezeit bei Akku-Kapazität, ca. ^{A)}		(80% ^{B)}) / Akku geladen ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Anzahl der Akkuzellen		5–15
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Schutzklasse		□ / II

A) abhängig von Temperatur und Akku-Typ

B) Ladestand des Akkus ca. 80%. Der Akku kann zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

C) Ladestand des Akkus 95 % – 100 %.

Betrieb

Inbetriebnahme

- ▶ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.

Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku in den Ladeschacht **(1)** eingesteckt wird.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkumtemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen. Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Bedeutung der Anzeigeelemente

Blinklicht grüne Akku-Ladeanzeige (3)



Der Schnellladevorgang wird durch **Blinken** der **grünen** Akku-Ladeanzeige (3) signalisiert. Der Akku kann zu jedem Zeitpunkt heraus genommen und verwendet werden.

Hinweis: Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“.



Sobald ca. 80 % der Akkukapazität erreicht wurden, verlangsamt sich das Blinken der grünen Akku-Ladeanzeige. Der Schnellladevorgang ist nun abgeschlossen. Verbleibt der Akku im

Ladegerät wird der Ladevorgang mit geringerer Geschwindigkeit bis zur Vollladung abgeschlossen.

Dauerlicht grüne Akku-Ladeanzeige (3)



Das Dauerlicht der grünen Akku-Ladeanzeige (3) signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

Der Akku kann anschließend zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das Dauerlicht der Akku-Ladeanzeige (3), dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Dauerlicht rote Akku-Ladeanzeige (4)



Das Dauerlicht der roten Akku-Ladeanzeige (4) signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist,

siehe Abschnitt „Technische Daten“. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, beginnt der Ladevorgang.

Blinklicht rote Akku-Ladeanzeige (4)



Das Blinklicht der roten Akku-Ladeanzeige (4) signalisiert eine andere Störung des Ladevorganges, siehe Abschnitt „Fehler – Ursachen und Abhilfe“.

Fehler – Ursachen und Abhilfe

Ursache	Abhilfe
Rote Akku-Ladeanzeige (4) blinkt	
Kein Ladevorgang möglich	
Akku nicht (richtig) aufgesetzt	Akku korrekt auf Ladegerät aufsetzen
Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen; z.B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen

Ursache	Abhilfe
Akku defekt	Akku ersetzen
Akku-Ladeanzeigen (3) bzw. (4) leuchten nicht	
Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken
Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für FEIN -Elektrowerkzeuge überprüfen lassen

Arbeitshinweise

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Akku-Kühlung (Active Air Cooling)

Die in das Ladegerät integrierte Lüftersteuerung überwacht die Temperatur des eingesetzten Akkus. Sobald die Akkutemperatur über ca. 0 °C liegt, wird der Akku durch einen Ventilator gekühlt. Der eingeschaltete Ventilator erzeugt dabei ein Lüftungsgeräusch.

Läuft der Ventilator nicht, ist er defekt oder die Akkutemperatur beträgt <0 °C. Dadurch kann sich die Ladezeit verlängern.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von **FEIN** oder einer autorisierten Kundendienststelle für **FEIN**-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Führen Sie bei häufigem Gebrauch einmal pro Woche eine Reinigung durch. Beachten Sie hierbei folgende Hinweise:

- Halten Sie die Kontakte im Aufsteckschuh sauber.
- Reinigen Sie die elektrischen Kontakte nur trocken.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallspäne in das Gehäuse des Ladegerätes eindringen.

Instandhaltung und Kundendienst

Lassen Sie das Ladegerät grundsätzlich nur durch Elektrofachkräfte reparieren, warten und prüfen, da durch unsachgemäße Instandsetzung erhebliche

che Gefährdungen für den Benutzer entstehen können.

Erneuern Sie Aufkleber und Warnhinweise am Ladegerät bei Alterung und Verschleiß.

Wenden Sie sich mit reparaturbedürftigen FEIN Ladegeräten und Zubehör bitte an Ihren FEIN Kundendienst. Die Adresse finden Sie im Internet unter

www.fein.com.

Gewährleistung und Garantie

Die Gewährleistung auf das Erzeugnis gilt gemäß den gesetzlichen Regelungen im Lande des Inverkehrbringens. Darüber hinaus leistet FEIN Garantie entsprechend der FEIN-Hersteller-Garantieerklärung.

Im Lieferumfang Ihres Erzeugnisses kann auch nur ein Teil des in dieser Betriebsanleitung beschriebenen oder abgebildeten Zubehörs enthalten sein.

Entsorgung

Ladegeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Ladegeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronikaltgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Original instructions

Safety instructions



Read all the safety and general instructions. Failure to observe the safety and general instructions

may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Store these instructions in a safe place.

Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

► **This charger is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers.** Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.

► **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the charger.

► **Only charge FEIN AMPShare Li-Ion batteries or batteries**

of AMPShare partners with a capacity of 2,0 Ah or more. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any non-rechargeable batteries. Otherwise there is a risk of fire and explosion.



Do not expose the charger to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- **Keep the charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- **Always check the charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.** There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.
- **Do not cover the ventilation slots of the charger.** Otherwise, the charger may overheat and no longer function properly.
- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may also be emitted.** Ensure the area is well-ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Products sold in GB only:

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

- **Do not operate the charger in closed cupboards or near sources of heat.** Otherwise, the charger may overheat and no longer function properly.
- **When it is not in use for a long period, remove the battery from the charger and pull out the plug.** Saving energy protects the environment.
- **Remove the charger's plug from the plug socket when carrying out cleaning.** There is a risk of electric shock.
- **Do not screw or nail any signs or labels onto the charger.** Damaged insulation offers no protection against electric shocks. Use stick-on labels instead.

Product description and specifications

Intended use

The battery charger is intended for charging the rechargeable **FEIN** AMPShare Li-Ion batteries or those of the AMPShare partners.

Product features

The numbering of the components shown refers to the diagram of the charger on the graphics page.

- (1) Charging bay
- (2) Cord wrap
- (3) Green battery charge level indicator
- (4) Red battery charge level indicator

Technical data

Battery charger		GAL 1880 CV
Article number		9 26 04 332 00 0 9 26 04 333 00 0 9 26 04 335 00 0
Battery charging voltage (auto-voltage detection)	V $\overline{\text{---}}$	18
Charging current ^{A)}	A	8.0

Battery charger		GAL 1880 CV
Permitted battery temperature during charging	°C	0–45
ProCORE18V batteries...: Charging time at battery capacity approx. ^{A)}		(80 % ^{B)}) / battery charged ^{C)}
– 4.0 Ah	min	32 / 51
– 8.0 Ah	min	68 / 79
– 12.0 Ah	min	113 / 126
Standard batteries: Charging time at battery capacity, approx. ^{A)}		(80 % ^{B)}) / battery charged ^{C)}
– 2.0 Ah	min	15 / 30
– 4.0 Ah	min	25 / 35
– 5.0 Ah	min	35 / 45
Number of battery cells		5–15
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.66
Protection class		□ / II

A) Depends on temperature and rechargeable battery type

B) State of charge of the battery is approx. 80%. The battery can be removed for immediate use.

C) State of charge of the battery is 95 %–100 %.

Operation

Start-up

- **Note the mains voltage!** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger. Chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.

Charging process

The charging process begins as soon as the mains plug for the charger is inserted into the mains socket and the battery is inserted into the charging slot **(1)**.

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

What the display elements mean

Flashing green battery charge level indicator (3)



The rapid-charging procedure is indicated by **flashing** of the **green** battery charge level indicator (3). The battery can be removed at any time

and used.

Note: The charging process is only possible when the temperature of the battery is within the permitted charging temperature range, see section "Technical data".



Once approx. 80 % of the battery capacity has been reached, the flashing of the green battery charge indicator slows down. The rapid-charging process is now completed. If the battery

stays connected to the charger, charging will continue at a slower speed until it is fully charged.

Continuously illuminated green battery charge level indicator (3)



The continuous light of the green battery charge level indicator (3) signals that the battery is fully charged.

The battery can then be removed for immediate use.

When there is no battery connected, the continuous light of the battery charge level indicator (3) indicates that the mains plug is plugged into the mains socket and that the charger is ready to be used.

Continuously illuminated red battery charge level indicator (4)



The continuous light of the red battery charge level indicator (4) shows that the temperature of the battery is outside of the permitted charging

temperature range, see section "Technical data". The charging process begins as soon as the permitted temperature range has been reached.

Flashing red battery charge level indicator (4)



The flashing light of the red battery charge level indicator (4) signals that the charging process has been interrupted by a different fault, see section

"Errors – causes and corrective measures".

Errors – causes and corrective measures

Cause	Corrective measures
Red battery charge level indicator (4) is flashing	
Charging not possible	
The battery is not connected (correctly)	Connect battery to charger correctly

Cause	Corrective measures
Battery contacts are dirty	Clean the battery contacts; e.g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace battery if necessary
Battery defective	Replace the battery
Green battery charge level indicator (3) / Red battery charge level indicator (4) is not illuminated	
Mains plug of the charger is not (correctly) plugged in	Insert the mains plug (fully) into the plug socket
Plug socket, mains cable or charger defective	Check mains voltage, have charger checked if necessary by an authorised after-sales service centre for FEIN power tools

Practical advice

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced.

When the charger is used continuously, or for several consecutive charge cycles without interruption, the charger may heat up. This is, however, harmless and does not indicate that the charger has a technical defect.

Battery cooling (Active Air Cooling)

The fan control unit integrated into the charger monitors the temperature of the inserted battery. As soon as the battery temperature is above approx. 0 °C, the battery will be cooled by a fan. The fan generates a ventilation sound when switched on.

If the fan does not run, it is defective or the battery temperature is < 0 °C. This can increase the charging time.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by **FEIN** or by an after-sales service centre that is authorised to repair **FEIN** power tools. Clean the product once a week if it is being used frequently. When doing so, pay attention to the following instructions:

- Keep the contacts of the mounting shoe clean.
- Never use water to clean the electrical contacts.
- Ensure that no metal chips enter the charger housing.

Maintenance and After-Sales Service

Only have the charger repaired, serviced and tested by qualified electricians. Improper repairs can pose considerable hazards to the user.

Replace labels and warnings on the charger if they show signs of ageing or wear.

If FEIN chargers or accessories require repair, contact the FEIN after-sales service. The address can be found online at

www.fein.com.

Warranty and Guarantee

The warranty on the product is in accordance with the statutory provisions of the country in which it is placed on the market. Furthermore, the FEIN guarantee applies in accordance with the FEIN manufacturer guarantee declaration.

It is possible that only some of the accessories described or depicted in this operating manual will be supplied with the product you have purchased.

Disposal

Chargers, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of chargers along with household waste.

Only for EU countries:

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Only for United Kingdom:

According to Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (2013/3113), chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

Notice originale

Consignes de sécurité



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions

et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

- **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation. Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.**

- **Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- **N'utilisez le chargeur que pour recharger des accus Lithium-Ion FEIN AMPShare ou des partenaires AMPShare d'une capacité d'au moins 2,0 Ah. La tension des accus doit être adaptée à la tension de charge du chargeur. Ne rechargez pas de piles non rechargeables.** Il y a sinon risque d'explosion et d'incendie.



N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à de l'humidité. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électroportatif augmente le risque de choc électrique.

- **Veillez à ce que le chargeur reste propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- **Vérifiez l'état du chargeur, du câble et du connecteur avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même. Ne confiez sa réparation qu'à un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Lorsque le chargeur, le câble ou le connecteur présente un dommage, le risque de choc électrique augmente.
- **N'utilisez pas le chargeur sur un support facilement inflammable (par ex. papier, textile etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur peut provoquer un incendie.
- **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
- **Ne rechargez qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un

risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

- ▶ **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- ▶ **N'utilisez pas le chargeur dans des armoires fermées ou à proximité de sources de chaleur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
- ▶ **En cas de non-utilisation prolongée, retirez l'accu du chargeur et débranchez le câble d'alimentation du chargeur.** Les économies d'énergie contribuent à la protection de l'environnement.
- ▶ **Débranchez le câble du chargeur avant toute opération de nettoyage.** Il y a sinon risque de choc électrique.
- ▶ **Ne vissez ou rivetez aucune plaquette et aucun marquage sur le chargeur.** Une isolation endommagée n'offre plus aucune protection contre les chocs électriques. Utilisez plutôt des étiquettes adhésives.

Description des prestations et du produit

Utilisation conforme

Le chargeur est conçu pour charger les accu Lithium-Ion AMPShare de **FEIN** et ceux des partenaires AMPShare.

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation du chargeur sur la page graphique.

- (1) Logement de charge
- (2) Enroulement du câble
- (3) LED de charge verte
- (4) LED de charge rouge

Caractéristiques techniques

Chargeur	GAL 1880 CV
Référence	9 26 04 332 00 0
	9 26 04 333 00 0
	9 26 04 335 00 0

Chargeur		GAL 1880 CV
Tension de charge de l'accu (détection automatique de la tension)	V $\overline{=}$	18
Courant de charge ^{A)}	A	8,0
Températures d'accu admissibles pour la charge	°C	0–45
Accus Pro-CORE18V...: temps de charge approx. jusqu'à une capacité de ^{A)} .		(80 % ^{B)}) / charge complète ^{C)}
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Accus standard : temps de charge approx. jusqu'à une capacité de ^{A)} .		(80 % ^{B)}) / charge complète ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Nombre de cellules		5–15
Poids selon EPTA-Procédure 01:2014	kg	0,66
Indice de protection		□ / II

A) dépend de la température et de l'accu utilisé

B) Niveau de charge de l'accu 80 %. L'accu peut être retiré du chargeur pour être aussitôt utilisé.

C) Niveau de charge de l'accu 95 %–100 %.

Utilisation

Mise en marche

- ▶ **Tenez compte de la tension secteur !** La tension du secteur doit correspondre aux indications figurant sur l'étiquette signalétique du chargeur. Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sur 220 V.

Charge normale

Le processus de charge commence dès que le câble d'alimentation du chargeur est raccordé à une prise de courant et que l'accu a été placé dans le logement de charge (1).

Le procédé de charge intelligent permet de déterminer automatiquement l'état de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant

de charge optimal compte tenu de sa température et de sa tension.
L'accu est ainsi ménagé et il reste toujours entièrement chargé lorsqu'il est laissé dans le chargeur.

Signification des éléments d'affichage

Clignotement de l'indicateur de charge vert (3)



Le processus de charge rapide est signalé par le **clignotement** de l'indicateur de charge **vert (3)**. L'accu peut à tout moment être retiré et utilisé.

Remarque : Une recharge de l'accu n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».



Dès que l'accu a retrouvé env. 80 % de sa capacité, l'indicateur de charge vert se met à clignoter plus lentement. Le processus de charge rapide est terminé. Si l'accu est laissé dans le

chargeur, la charge se poursuit à vitesse lente jusqu'à sa recharge complète.

Allumage permanent de l'indicateur de charge vert (3)



L'allumage permanent de l'indicateur de charge vert **(3)** signale que l'accu est complètement chargé.

L'accu peut être retiré pour être utilisé immédiatement.

En l'absence d'accu dans le chargeur, l'allumage permanent de l'indicateur de charge **(3)** indique que le câble d'alimentation secteur est connecté à une prise de courant et que le chargeur est opérationnel.

Allumage permanent de l'indicateur de charge rouge (4)



L'allumage permanent de l'indicateur de charge rouge **(4)** signale que la température de l'accu n'est pas comprise dans la plage de températures

de charge admissible, voir la section « Caractéristiques techniques ». La charge débute dès que la température se trouve à nouveau dans la plage de températures de charge admissible.

Clignotement de l'indicateur de charge rouge (4)



Le clignotement l'indicateur de charge rouge **(4)** signale la présence d'une anomalie lors du processus de charge, voir la section « Défauts –

Causes et remèdes ».

Défauts – Causes et remèdes

Cause	Remède
L'indicateur de charge rouge (4) clignote	

Cause	Remède
Aucune charge possible	
L'accu n'a pas été (correctement) monté	Positionnez l'accu comme il se doit dans le chargeur
Contacts de l'accu encrassés	Nettoyez les contacts, p. ex. en insérant et retirant l'accu à plusieurs reprises. Remplacez l'accu si nécessaire
Accu défectueux	Remplacez l'accu
Les indicateurs de charge (3) et (4) ne s'allument pas	
Le câble d'alimentation secteur du chargeur n'est pas (correctement) branché	Raccordez comme il se doit le câble dans la prise de courant
Prise de courant, câble d'alimentation secteur ou chargeur défectueux	Vérifiez la tension du secteur. Si nécessaire, faites contrôler le chargeur dans un centre SAV agréé pour outillage électroportatif FEIN

Instructions d'utilisation

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Des cycles de charge répétés, non entrecoupés de temps de pause, peuvent provoquer un échauffement du chargeur. Un tel échauffement est sans conséquence et ne doit pas être interprété comme un dysfonctionnement du chargeur.

Refroidissement de l'accu (Active Air Cooling)

La commande de ventilateur intégrée dans le chargeur surveille la température de l'accu inséré dans le chargeur. Dès que la température devient supérieure à env. 0 °C, l'accu est refroidi par un ventilateur. Quand le ventilateur est actif, un bruit de ventilation est audible.

Si le ventilateur ne fonctionne pas, il est défectueux ou la température de l'accu est < 0 °C. La durée de charge peut alors s'allonger.

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

Dans le cas où il s'avère nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, confiez le remplacement à **FEIN** ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage **FEIN** afin de ne pas compromettre la sécurité.

En cas d'utilisation fréquente, effectuez un nettoyage une fois par semaine. Observez ce faisant les points suivants :

- Veillez à ce que les contacts qui se trouvent sur le socle restent propres.
- Ne nettoyez les contacts électriques qu'à sec.
- Veillez à ce qu'il ne pénètre pas de copeaux métalliques dans le boîtier du chargeur.

Entretien et réparation

Ne confiez les travaux de réparation, maintenance et contrôle du chargeur qu'à des électriciens qualifiés car une remise en état mal effectuée risque de mettre gravement en danger l'utilisateur.

Remplacez l'étiquette et les avertissements apposés sur le chargeur s'ils sont devenus partiellement ou totalement illisibles.

Pour faire réparer les chargeurs et accessoires FEIN, adressez-vous au service clients FEIN. Vous trouverez l'adresse sur Internet sous

www.fein.com.

Garantie légale et garantie fabricant

La garantie légale sur le produit est régie par la législation en vigueur dans le pays de mise sur le marché. FEIN octroie en plus une garantie fabricant conformément à la déclaration de garantie FEIN.

Veillez noter que certains des accessoires décrits ou représentés dans cette notice d'utilisation peuvent ne pas être fournis avec votre produit.

Élimination des déchets

Les chargeurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être mis de côté et rapportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

Valable uniquement pour la France:

**FR**

**Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent**

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

OU



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Istruzioni originali

Avvertenze di sicurezza



Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e di-

sposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

► **Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria ed ai relativi rischi.** In caso contrario, vi è rischio di impiego errato e di lesioni.

► **Sorvegliare i bambini durante l'utilizzo, la pulizia e la manutenzione.** In tale modo

si potrà evitare che i bambini giochino con il caricabatteria.

► **Ricaricare esclusivamente batterie al litio FEIN AMPShare o di partner AMPShare con capacità a partire da 2,0 Ah. La tensione della batteria dovrà corrispondere alla tensione di ricarica del caricabatteria. Non effettuare la ricarica su batterie non ricaricabili.** In caso contrario, vi è rischio d'incendio e di esplosione.



Mantenere il caricabatteria al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'infiltrazione di acqua in un'apparecchiatura elettrica aumenta il rischio di folgorazione.

- **Mantenere pulito il caricabatteria.** La presenza di sporco può causare folgorazioni.
- **Prima di ogni utilizzo, controllare il caricabatteria, il cavo e il relativo connettore.** Non utilizzare il caricabatteria, qualora si rilevino danni. Non aprire il caricabatteria e farlo riparare esclusivamente da personale specializzato, utilizzando solamente parti di ricambio originali. La presenza di danni in caricabatterie, cavi o connettori aumenta il rischio di folgorazione.
- **Non utilizzare il caricabatteria su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, prodotti tessili ecc.), né in ambienti infiammabili.** Poiché il caricabatteria si riscalda in fase di ricarica, vi è rischio d'incendio.
- **Non coprire le feritoie di aerazione del caricabatteria.** In caso contrario, il caricabatteria potrebbe surriscaldarsi, con conseguenti problemi di funzionamento.
- **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è inoltre rischio di fuoriuscita di vapori.** Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

- **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- **Non utilizzare il caricabatteria in armadi chiusi o nelle vicinanze di fonti di calore.** In caso contrario, il caricabatteria potrebbe surriscaldarsi, con conseguenti problemi di funzionamento.
- **In caso di inutilizzo prolungato, rimuovere la batteria dal caricabatteria e scollegare la spina di alimentazione.** Risparmiando energia elettrica si tutela l'ambiente.
- **Quando si eseguono interventi di pulizia, staccare la spina di alimentazione del caricabatteria dalla presa.** Vi è il pericolo di una scossa elettrica.
- **Non avvitare o inchiodare targhette e segnali sul caricabatteria.** Un isolamento danneggiato non offre alcuna protezione contro le scosse elettriche. Utilizzare delle targhette adesive.

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti

Utilizzo conforme

Il caricabatteria è concepito per la ricarica di batterie ricaricabili al litio **FEIN** AMPShare, o di partner AMPShare.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione del caricabatteria sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- (1) Sede di ricarica
- (2) Avvolgimento cavo
- (3) Indicatore di carica della batteria verde
- (4) Indicatore di carica della batteria rosso

Dati tecnici

Caricabatteria	GAL 1880 CV	
Codice prodotto	9 26 04 332 00 0	
	9 26 04 333 00 0	
	9 26 04 335 00 0	
Tensione di carica della batteria (rilevamento automatico della tensione)	V _{max}	18

Caricabatteria		GAL 1880 CV
Corrente di carica ^{A)}	A	8,0
Temperatura della batteria consentita in fase di ricarica	°C	0–45
Batterie ProCO-RE18V...: tempo di ricarica con capacità della batteria, circa ^{A)}		(80% ^{B)}) / Batteria carica ^{C)}
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Batterie standard: tempo di ricarica con capacità della batteria, circa ^{A)}		(80% ^{B)}) / Batteria carica ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Numero di celle della batteria		5–15
Peso secondo EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Classe di protezione		□ / II

A) in funzione della temperatura e del tipo di batteria

B) Livello di carica della batteria ca. 80%. La batteria può essere prelevata ed utilizzata immediatamente.

C) Livello di carica della batteria 95 %–100 %.

Utilizzo

Messa in funzione

- **Attenersi alla tensione di rete** La tensione della rete elettrica deve corrispondere ai dati indicati sulla targhetta di identificazione del caricabatteria. I caricabatteria con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V.

Procedura di ricarica

La procedura di ricarica inizierà non appena il connettore di rete del caricabatteria verrà innestato nella presa di corrente e la batteria verrà innestata nella sede di ricarica **(1)**.

Grazie all'intelligente procedimento di ricarica, lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e l'operazione di ricarica avviene con la rispettiva ottimale corrente di carica in base alla temperatura della batteria e della tensione.

Questa procedura consente di non sottoporre a sforzi eccessivi la batteria che in caso di deposito nel caricabatteria resta sempre completamente carica.

Significato degli elementi di visualizzazione

Lampeggio indicatore di carica della batteria verde (3)



La procedura di ricarica rapida di ricarica verrà segnalata dal **lampeggio** dell'indicatore di carica della batteria **verde (3)**. La batteria può essere prelevata e utilizzata in qualunque momento.

Avvertenza: La procedura di ricarica sarà possibile soltanto se la temperatura della batteria si troverà nel campo temperatura di ricarica consentito: vedi paragrafo «Dati tecnici».



Raggiunto l'80 % circa di capacità della batteria, la frequenza di lampeggio dell'indicatore di carica della batteria verde rallenterà. A questo punto, la procedura di ricarica rapida sarà conclusa.

Se la batteria resterà nel caricabatteria, la procedura di ricarica si svolgerà a velocità minore, fino a completa ricarica.

Luce fissa indicatore di carica della batteria verde (3)



La luce fissa dell'indicatore di carica della batteria verde **(3)** segnerà che la batteria sia completamente carica.

Una volta terminata l'operazione, la batteria può essere estratta ed è pronta per l'uso immediato.

A batteria non innestata, la luce fissa del relativo indicatore di carica **(3)** segnerà che il connettore di rete sia innestato nella presa di corrente e che il caricabatteria sia pronto per l'uso.

Luce fissa indicatore di carica della batteria rosso (4)



La luce fissa dell'indicatore di carica della batteria rosso **(4)** segnerà che la temperatura della batteria si trovi fuori dal campo temperatura di ricarica consentito: vedi paragrafo «Dati tecnici». Non appena viene raggiunto il campo di temperatura consentito, inizia la procedura di ricarica.

Lampeggio indicatore di carica della batteria rosso (4)



Il lampeggio dell'indicatore di carica della batteria rosso **(4)** segnerà un altro tipo di anomalia nella procedura di ricarica: vedi paragrafo «Anomalie - Cause e rimedi».

Anomalie - Cause e rimedi

Causa	Rimedio
Indicatore di carica della batteria rosso (4) lampeggiante	
Procedura di ricarica non possibile	
La batteria non è inserita (correttamente)	Inserire correttamente la batteria sul caricabatteria
Contatti della batteria contaminati	Pulire i contatti della batteria, ad es. innestando e disinnestando più volte la batteria stessa; all'occorrenza, sostituire la batteria
Batteria difettosa	Sostituire la batteria
Indicatori di carica della batteria (3) oppure (4) spenti	
Il connettore di rete del caricabatteria non è inserito (correttamente)	Inserire il connettore di rete (completamente) nella presa di corrente
Difetto nella presa di corrente, nel cavo di rete o nel caricabatteria	Verificare la tensione di rete, eventualmente far controllare il caricabatteria da un centro assistenza autorizzato per elettrodomestici FEIN

Indicazioni operative

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria dovrà essere sostituita.

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, il caricabatteria si può riscaldare. Ciò, tuttavia, non rappresenta un pericolo e non indica un difetto tecnico del caricabatteria.

Raffreddamento della batteria ricaricabile (Active Air Cooling)

Il sistema di ventilazione integrato nel caricabatteria controlla la temperatura della batteria inserita. Non appena la temperatura della batteria sale sopra 0 °C circa, la batteria stessa viene raffreddata da un ventilatore. Quando il ventilatore è acceso si sente un rumore caratteristico.

Se il ventilatore non entra in funzione, significa che quest'ultimo è guasto oppure che la temperatura della batteria è inferiore a <0 °C. Ciò può causare un prolungamento del tempo di ricarica.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Se fosse necessaria una sostituzione della linea di collegamento, questa dovrà essere eseguita da **FEIN** oppure da un centro assistenza clienti auto-

rizzato per elettrotrattori **FEIN**, al fine di evitare pericoli per la sicurezza.

In caso di utilizzo frequente, eseguire una pulizia con cadenza settimanale. A tale riguardo, attenersi alle seguenti avvertenze:

- Mantenere puliti i contatti della base ad innesto.
- Pulire i contatti elettrici esclusivamente a secco.
- Accertarsi che nel corpo del caricabatteria non penetrino trucioli metallici.

Manutenzione e Servizio Clienti post-vendita

In linea generale, il caricabatteria andrà riparato, sottoposto a manutenzione e verificato esclusivamente da elettricisti specializzati, in quanto una manutenzione non corretta potrebbe comportare seri pericoli per l'utilizzatore.

Sostituire le targhette adesive e le avvertenze di pericolo sul caricabatteria, quando siano vecchie o usurate.

Qualora i caricabatteria FEIN e i relativi accessori necessitino di riparazioni, contattare il Servizio Clienti post-vendita FEIN di zona. Gli indirizzi sono disponibili in Internet, al seguente link:

www.fein.com

Garanzia

La garanzia sul prodotto vale esclusivamente entro le regole di legge vigenti nel Paese in cui viene messo in servizio. FEIN fornisce inoltre una garanzia conforme alla Dichiarazione di Garanzia del produttore FEIN.

La dotazione del prodotto potrebbe anche prevedere soltanto una parte degli accessori descritti o raffigurati nelle presenti istruzioni per l'uso.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la stazione di ricarica, gli accessori dismessi e gli imballaggi.



Non gettare i caricabatteria tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

In conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, i caricabatteria divenuti inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere smaltiti/riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Veiligheidsaanwijzingen



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en

instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar deze instructies goed.

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

- **Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis. Dit oplaadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar evenals door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, mits zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, of door deze in het veilige gebruik van het oplaadapparaat geïnstrueerd werden en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen.** Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.
- **Houd toezicht op kinderen bij gebruik, reiniging en on-**

derhoud. Op deze manier wordt gewaarborgd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.

- **Laad alleen FEIN AMPShare Li-Ion-accu's of van de AMPShare-partners vanaf een capaciteit van 2,0 Ah. De accuspanning moet bij de accuspanning van het oplaadapparaat passen. Laad geen accu's die niet oplaadbaar zijn.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.



Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen of natheid. Het binnendringen van water in een elektrisch toestel verhoogt het risico van een elektrische schok.

- **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- **Controleer vóór elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet, als u beschadigingen vaststelt. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het uitsluitend repareren door gekwalificeerd geschoold personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers verhogen het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik het oplaadapparaat niet op een licht ontvlambare ondergrond (bijv. papier, textiel enz.) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- **Dek de ventilatiesleuven van het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.
- **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er ook dampen vrijkomen.** Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten

een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- ▶ **Het oplaadapparaat niet in gesloten kasten of in de buurt van warmtebronnen gebruiken.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.
- ▶ **Als het oplaadapparaat langere tijd niet wordt gebruikt, moet de accu uit het apparaat worden verwijderd en moet de netsstekker uit het stopcontact worden getrokken.** Energie besparen is goed voor het milieu.
- ▶ **Bij reinigingswerkzaamheden de netstekker van het oplaadapparaat uit het stopcontact trekken.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- ▶ **Geen plaatjes of tekens op het oplaadapparaat schroeven of klinken.** Een beschadigde isolatie biedt geen bescherming tegen een elektrische schok. Gebruik in plaats hiervan stickers.

Beschrijving van product en werking

Beoogd gebruik

Het oplaadapparaat is bedoeld voor het opladen van oplaadbare **FEIN** AMPShare Li-Ion-accu's of die van de AMPShare-partners.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het oplaadapparaat op de pagina met afbeeldingen.

- (1) Laadschacht
- (2) Kabelopwikkeling
- (3) Groene accu-oplaadaanduiding
- (4) Rode accu-oplaadaanduiding

Technische gegevens

Oplaadapparaat	GAL 1880 CV	
Productnummer	9 26 04 332 00 0	
	9 26 04 333 00 0	
	9 26 04 335 00 0	
Opladspanning accu (automatische spanningsherkenning)	V $\cdots$	18
Laadstroom ^{A)}	A	8,0

Oplaadapparaat	GAL 1880 CV	
Toegestane accutemperatuur bij het opladen	°C	0–45
Accu's ProCO-RE18V... Oplad-tijd bij accucapaciteit, ca. ^{A)}		(80% ^{B)})/accu geladen ^{C)}
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Standaard accu's: opladtijd bij accucapaciteit, ca. ^{A)}		(80% ^{B)})/accu geladen ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Aantal accucellen		5–15
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Isolatieklasse		□ / II

A) afhankelijk van temperatuur en accutype

B) Opladstand van de accu ca. 80%. De accu kan voor direct gebruik weggepakt worden.

C) Opladstand van de accu 95 %–100 %.

Gebruik

Ingebruikname

- ▶ **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat. Met 230 V aangeduide oplaadapparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.

Opladproces

Het opladen begint zodra de stekker van het oplaadapparaat is aangesloten en de accu in de laadschacht (1) is gestopt.

Door de intelligente opladmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning met de optimale laadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze, indien in het oplaadapparaat bewaard, altijd volledig opgeladen.

Betekenis van de indicatie-elementen

Groen knipperend lampje accuoplaadindicatie (3)



Het snellaadproces wordt door het **knipperen** van de **groene** accuoplaadindicatie (3) aangeduid. De accu

kan op elk tijdstip uitgenomen en gebruikt worden.

Aanwijzing: Het oplaadproces is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik ligt, zie paragraaf „Technische gegevens”.



Zodra ca. 80 % van de accucapaciteit bereikt is, vertraagt het knipperen van de groene accuoplaadindicatie. Het snellaadproces is nu afgesloten. Als de accu in het oplaadapparaat blijft

zitten, dan wordt het oplaadproces met een geringere snelheid tot volledige oplading voltooid.

Groen vast brandend lampje accuoplaadindicatie (3)



Het vast brandende lampje van de groene accuoplaadindicatie **(3)** geeft aan dat de accu volledig is opgeladen.

De accu kan vervolgens worden verwijderd en onmiddellijk worden gebruikt.

Als de accu niet is geplaatst, geeft het vast brandende lampje van de accuoplaadindicatie aan **(3)** dat de stekker in het stopcontact zit en dat het oplaadapparaat klaar is voor gebruik.

Vast brandend lampje rode accuoplaadindicatie (4)



Het vast brandende lampje van de rode accuoplaadindicatie **(4)** geeft aan dat de temperatuur van de accu buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik ligt, zie paragraaf 'Technische gegevens'.

Zodra het toegestane temperatuurbereik bereikt is, begint het oplaadproces.

Knipperend lampje rode accuoplaadindicatie (4)



Het knipperende lampje van de rode accuoplaadindicatie **(4)** duidt op een andere storing in het oplaadproces, zie paragraaf 'Storingen – oorzaken en oplossingen'.

Storingen – oorzaken en oplossingen

Oorzaak	Oplossing
Rode accuoplaadindicatie (4) knippert	
Opladen niet mogelijk	
Accu niet (goed) geplaatst	Accu correct in oplaadapparaat plaatsen
Accucontacten vuil	Accucontacten reinigen; bijv. door de accu herhaaldelijk te plaatsen en weg te nemen, evt. de accu vervangen
Accu defect	Accu vervangen
Accuoplaadweergave (3) of (4) brandt niet	

Oorzaak	Oplossing
Netstekker van het oplaadapparaat is niet (of niet goed) ingestoken	Netstekker (volledig) in het stopcontact steken
Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect	Netspanning controleren, oplaadapparaat evt. door een geautoriseerde klantendienst voor elektrische gereedschappen van FEIN laten controleren

Aanwijzingen voor werkzaamheden

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter onschadelijk en duidt niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Accukoeling (Active Air Cooling)

De in het oplaadapparaat geïntegreerde ventilatorbesturing bewaakt de temperatuur van de geplaatste accu. Zodra de accutemperatuur boven ca. 0 °C ligt, wordt de accu door een ventilator gekoeld. De ingeschakelde ventilator veroorzaakt daarbij een ventilatiegeluid.

Als de ventilator niet draait, is deze defect of de accutemperatuur bedraagt <0 °C. Daardoor kan de oplaadtijd langer worden.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

Wanneer een vervanging van de aansluitkabel noodzakelijk is, dan moet dit door **FEIN** of een geautoriseerde klantenservice voor elektrische gereedschappen van **FEIN** worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te vermijden.

Voer bij frequent gebruik één keer per week een reiniging uit. Neem hierbij de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd de contacten in de opsteekvoet schoon.
- Voer uitsluitend een droge reiniging van de elektrische contacten uit.
- Let erop dat er geen metaalspanen in de behuizing van het oplaadapparaat binnendringen.

Onderhoud en klantenservice

Laat het oplaadapparaat altijd alleen door elektriciens repareren, onderhouden en controleren, omdat door verkeerd onderhoud aanzienlijke risico's voor de gebruiker kunnen ontstaan.

Vernieuw stickers en waarschuwingen op het oplaadapparaat bij veroudering en slijtage.

Neem voor FEIN oplaadapparaten en accessoires die moeten worden gerepareerd, contact op met de klantenservice van FEIN. Het adres vindt u op internet:

www.fein.com.

Vrijwaring en garantie

De garantie op het product geldt conform de wettelijke regelingen in het land waar het product op de markt is gebracht. Bovendien verleent FEIN garantie overeenkomstig de FEIN garantie-verklaring van de fabrikant.

Bij de levering van uw product kan ook slechts een deel van de in deze gebruiksaanwijzing beschreven of afgebeelde accessoires inbegrepen zijn.

Afvalverwijdering

Oplaadapparaten, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi oplaadapparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare oplaadapparaten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Indicaciones de seguridad



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las in-

dicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

► **Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

► **Vigile a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento.** Así se asegu-

ra, que los niños no jueguen con el cargador.

► **Solamente cargue los acumuladores de iones de litio FEIN AMPShare o los de los socios de cooperación AMPShare a partir de una capacidad de 2,0 Ah. La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador. No cargue acumuladores no recargables.** En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.



Mantenga el cargador alejado de la lluvia o la humedad. Existe el riesgo de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en el aparato eléctrico.

► **Mantenga el cargador limpio.** La suciedad puede comportar un peligro de descarga eléctrica.

► **Antes de cualquier uso, compruebe el cargador, el cable y el enchufe. No utilice el cargador, si detecta daños. No abra por sí mismo el cargador y déjelo reparar únicamente por un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Cargadores, cables y enchufes dañados comportan un mayor riesgo de electrocución.

► **No opere el cargador sobre superficies fácilmente inflamables (por ejemplo, papel, tejidos, etc.) o en un entorno inflamable.** Debido al calentamiento del cargador durante la carga, existe peligro de incendio.

► **No obture las rendijas de ventilación del cargador.** En caso contrario, el cargador se puede sobrecalentar y dejar de funcionar correctamente.

► **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

► **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada pueden también emanar vapores.** Ventile con aire fresco el recinto y acuda a

un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.

- **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- **No utilice el cargador en armarios cerrados o cerca de fuentes de calor.** En caso contrario, el cargador se puede sobrecalentar y dejar de funcionar correctamente.
- **En caso de no utilizar el acumulador durante un tiempo prolongado, retírelo del cargador y extraiga el enchufe de la red.** El ahorro de energía protege el medio ambiente.
- **Retire el enchufe de red del cargador de la caja de enchufe durante los trabajos de limpieza.** Existe un riesgo de descarga eléctrica.
- **No atornille ni remache ningún rótulo o marca en el cargador.** Un aislamiento dañado no proporciona protección contra las descargas eléctricas. Utilice rótulos adhesivos en su lugar.

Descripción del producto y servicio

Utilización reglamentaria

El cargador está diseñado para cargar acumuladores recargables de iones de litio **FEIN** AMPShare o los de AMPShare-Partner.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen del cargador en la página ilustrada.

- (1) Compartimiento de carga
- (2) Portacables
- (3) Indicador verde de carga del acumulador
- (4) Indicador rojo de carga del acumulador

Datos técnicos

Cargador	GAL 1880 CV	
Número de artículo	9 26 04 332 00 0	
	9 26 04 333 00 0	
	9 26 04 335 00 0	
Tensión de carga del acumulador (detección automática de tensión)	V $\overline{\rule{0.5em}{0.4pt}}$	18

Cargador		GAL 1880 CV
Corriente de carga ^{A)}	A	8,0
Temperatura admisible del acumulador durante la carga	°C	0–45
Acumuladores ProCORE18V...: Tiempo de carga con una capacidad del acumulador de aprox. ^{A)}		(80% ^{B)} / acumulador cargado ^{C)}
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Acumuladores estándar: Tiempo de carga con una capacidad del acumulador de, aprox. ^{A)}		(80% ^{B)} / acumulador cargado ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
N.º de celdas del acumulador		5–15
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Clase de protección		□ / II

A) Dependiente de la temperatura y del tipo de acumulador

B) Estado de carga del acumulador de 80%. El acumulador se puede tomar para el uso inmediato.

C) Estado de carga del acumulador de 95 %–100 %.

Operación

Puesta en marcha

- **¡Observe la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores marcados con 230 V pueden funcionar también a 220 V.

Proceso de carga

El proceso de carga comienza tan pronto como el enchufe de red del cargador se enchufa en la caja de enchufe y el acumulador se encaja en el compartimiento de carga (1).

Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es detectado automáticamente, y es recargado con

la corriente de carga óptima de acuerdo a su temperatura y tensión.
Con ello se protege al acumulador, el cual se mantiene siempre completamente cargado, al conservarlo en el cargador.

Significado de los indicadores

Luz intermitente del indicador verde de carga del acumulador (3)



El proceso de carga rápida se señaliza mediante un **parpadeo** del indicador de carga del acumulador **verde (3)**. El acumulador se puede sacar y utilizar en todo momento.

Indicación: El proceso de carga rápida sólo es posible, si la temperatura del acumulador se encuentra en el margen de temperatura de carga admisible, véase capítulo "Datos técnicos".



Tan pronto se ha alcanzado aprox. 80 % de la capacidad del acumulador, se retarda el parpadeo del indicador verde de carga del acumulador. El proceso de carga rápida se ha finalizado ahora. Si el acumulador permanece en el cargador, el proceso de carga se finaliza a una velocidad menor hasta la plena carga.

Luz permanente del indicador verde de carga del acumulador (3)



La luz permanente del indicador verde de carga del acumulador **(3)** señala que el acumulador está totalmente cargado.

Seguidamente puede retirarse el acumulador e utilizarse inmediatamente.
Sin el acumulador encajado, la luz permanente del indicador de carga del acumulador **(3)** señala que enchufe de red está encajado en la caja de enchufe y el cargador está listo para el funcionamiento.

Luz permanente del indicador rojo de carga del acumulador (4)



La luz permanente del indicador rojo de carga del acumulador **(4)** señala que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen de temperatura de carga admisible, véase capítulo "Datos técnicos". Tan pronto se ha alcanzado el margen de temperatura admisible, comienza el proceso de carga.

Luz intermitente del indicador rojo de carga del acumulador (4)



La luz intermitente del indicador rojo de carga del acumulador **(4)** señala otra perturbación del proceso de carga, véase apartado "Fallos – causas y remedio".

Fallos - Causas y remedio

Causa	Remedio
El indicador rojo de carga del acumulador (4) parpadea	
No es posible realizar el proceso de carga	
Batería sin colocar o mal colocada	Asentar correctamente la batería sobre el cargador
Contactos sucios del acumulador	Limpiar los contactos del acumulador; p. ej. metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador
Acumulador defectuoso	Sustituir el acumulador
Los indicador de carga del acumulador (3) o (4) no se iluminan	
El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado	Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente
Toma de corriente, cable de red o cargador defectuoso	Verificar la tensión de la red; en caso dado, dejar comprobar el cargador por un servicio técnico autorizado para FEIN

Instrucciones para la operación

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.
En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Sin embargo, esto no tiene inconvenientes y no indica un defecto técnico del cargador.

Refrigeración del acumulador (Active Air Cooling)

La regulación del ventilador integrada en el cargador vigila la temperatura del acumulador colocado. Tan pronto como la temperatura del acumulador supera aprox. 0 °C, el acumulador se refrigera por medio de un ventilador. El ventilador conectado genera en ello un ruido de ventilación.
Si no funciona el ventilador, está averiado o la temperatura del acumulador es <0 °C. En virtud de ello se puede prolongar el tiempo de carga.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

Si es necesario reemplazar el cable de conexión, entonces esto debe ser realizado por **FEIN** o por

un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **FEIN**, para evitar riesgos de seguridad.

En caso de un uso frecuente, realice una limpieza semanalmente. Observe al respecto las siguientes indicaciones:

- Mantenga limpios los contactos en el terminal enchufable.
- Limpie los contactos eléctricos sólo en seco.
- Asegúrese de que no entren virutas metálicas en la carcasa del cargador.

Mantenimiento y servicio de atención al cliente

Encargue siempre la reparación, el mantenimiento y la revisión del cargador únicamente a técnicos electricistas cualificados, ya que una reparación inadecuada puede generar peligros considerables para el usuario.

Renueve las etiquetas y las indicaciones de advertencia del cargador según su envejecimiento y desgaste.

Por favor, diríjase a su servicio de atención al cliente de FEIN con los cargadores y accesorios de FEIN que necesiten reparación. La dirección la puede encontrar en el internet bajo

www.fein.com.

Prestación de garantía y garantía

La prestación de garantía del producto se aplica de acuerdo con la normativa legal del país donde se comercializa el producto. Además, FEIN ofrece una garantía de acuerdo con la declaración de garantía de fabricante FEIN.

En el volumen de suministro de su producto también pueden incluirse sólo algunos de los accesorios descritos o ilustrados en estas instrucciones de servicio.

Eliminación

Los cargadores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje los cargadores a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán coleccionarse por separado los cargadores para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Instruções de segurança



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das

instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem estas instruções.

Use este carregador apenas se souber avaliar e usar todas as funções sem limitações e se tiver recebido instruções suficientes sobre as mesmas.

- **Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.
- **Vigie as crianças durante a utilização, a limpeza e a**

manutenção. Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o carregador.

- **Carregue apenas baterias de lítio FEIN AMPShare ou do parceiro AMPShare a partir de uma capacidade de 2,0 Ah. A tensão da bateria tem de coincidir com a tensão de carga para a bateria do carregador. Não carregue baterias não recarregáveis.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.



Mantenha o carregador afastado da chuva ou humidade. A infiltração de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.

- **Mantenha o carregador limpo.** Com sujidade existe o perigo de choque elétrico.
- **Antes de qualquer utilização, verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador se detetar danos no mesmo. Não abra o carregador, as reparações devem ser levadas a cabo apenas por pessoal técnico qualificado e devem ser usadas somente peças de substituição originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- **Não opere o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, têxtil, etc.) ou em ambiente inflamável.** Devido ao aquecimento do carregador de tensão durante o carregamento, existe perigo de incêndio.
- **Não cubra as ranhuras de ventilação do carregador.** Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores.** Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer

sintomas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.

- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vazar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Não utilize o carregador em armários fechados ou próximo de fontes de calor.** Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- ▶ **Em caso de uma não utilização prolongada, remova a bateria do carregador e retire a ficha de rede.** Poupar energia beneficia o ambiente.
- ▶ **Para trabalhos de limpeza, retire a ficha de rede do carregador da tomada.** Existe perigo de choque elétrico.
- ▶ **Não aparafuse ou rebite placas e sinas no carregador.** Um isolamento danificado não oferece qualquer proteção contra choque elétrico. Em vez disso, utilize placas adesivas.

Descrição do produto e do serviço

Utilização adequada

O carregador destina-se a carregar baterias de lítio recarregáveis **FEIN** AMPShare ou de um parceiro AMPShare.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do carregador na página de esquemas.

- (1) Compartimento de carregamento
- (2) Enrolamento de cabo
- (3) Indicação verde da carga da bateria
- (4) Indicação vermelha da carga da bateria

Dados técnicos

Carregador	GAL 1880 CV	
Número de produto		9 26 04 332 00 0
		9 26 04 333 00 0
		9 26 04 335 00 0
Tensão e carga da bateria (reconhecimento automático da tensão)	V $\overline{\rule{0.5em}{0.4pt}}$	18

Carregador		GAL 1880 CV
Corrente de carga ^{A)}	A	8,0
Temperatura da bateria permitida ao carregar	°C	0–45
Baterias ProCORE18V...: tempo de carga com capacidade da bateria, aprox. ^{A)}		(80% ^{B)}) / bateria carregada ^{C)}
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Baterias standard: tempo de carga com capacidade da bateria, aprox. ^{A)}		(80% ^{B)}) / bateria carregada ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Número de elementos da bateria		5–15
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Classe de proteção		□ / II

A) depende da temperatura e do tipo de bateria

B) Nível de carga da bateria aprox. 80%. A bateria pode ser retirada para uso imediato.

C) Nível de carga da bateria 95%–100%.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

- ▶ **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador. Os carregadores assinalados com 230 V podem também ser operados com 220 V.

Processo de carregamento

O processo de carga começa assim que introduzir a ficha de rede do carregador na tomada e que colocar a bateria no compartimento de carga **(1)**.

Com o processo de carga inteligente, o estado de carga da bateria é reconhecido automaticamente e a bateria é carregada de acordo com a temperatura e com a tensão da bateria, com a corrente de carga ideal.

Desta forma a bateria é poupada e permanece completamente carregada, mesmo durante a arrecadação no carregador.

Significado dos elementos de indicação

Luz intermitente verde do indicador da carga da bateria (3)



O processo de carregamento rápido é indicado pelo **piscar** do indicador **verde** de carga da bateria (3). A bateria pode ser retirada em qualquer altura e utilizado.

Nota: O carregamento rápido só é possível se a temperatura da bateria se encontrar na faixa de temperatura de carga permitida, ver secção "Dados técnicos".



Assim que for atingida 80 % da capacidade da bateria, o piscar da indicação da carga da bateria verde fica mais lento. O carregamento rápido está agora concluído. Se a

bateria permanecer no carregador, o carregamento é concluído a um ritmo mais lento até ao carregamento total.

Luz permanente verde do indicador da carga da bateria (3)



A luz permanente verde do indicador da carga da bateria (3) indica que a bateria está completamente carregada.

Em seguida o acumulador pode ser colocado imediatamente em funcionamento.

Sem a bateria colocada, a luz permanente verde do indicador da carga da bateria (3), indica que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Luz permanente vermelha do indicador da carga da bateria (4)



A luz permanente vermelha do indicador da carga da bateria (4) assinala que a temperatura do acumulador se encontra fora da faixa

de temperatura de carga permitida, ver secção "Dados Técnicos". O carregamento inicia-se assim que a faixa de temperatura permitida seja alcançada.

Luz intermitente vermelha do indicador da carga da bateria (4)



A luz intermitente vermelha do indicador da carga da bateria (4) assinala uma outra falha do processo de carga, ver secção "Erros – Causas

e soluções".

Erros – Causas e soluções

Causa	Solução
Luz vermelha do indicador da carga da bateria (4) pisca	
Nenhum processo de carga possível	
Bateria não inserida (corretamente)	Inserir corretamente a bateria no carregador
Contactos da bateria sujos	Limpar os contactos da bateria; p. ex. inserindo e retirando várias vezes a bateria, se necessário, substituir bateria
Bateria danificada	Substituir a bateria
Indicadores de bateria (3) ou (4) não se acendem	
A ficha do carregador não está (bem) inserida	Introduzir a ficha de rede (totalmente) na tomada
Tomada, cabo de rede ou carregador com defeito	Verificar a tensão de rede, se necessário, mandar verificar o carregador num agente autorizado para ferramentas elétricas FEIN

Instruções de trabalho

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquite. No entanto, isso é seguro e não indica um defeito técnico do carregador.

Arrefecimento da bateria (Active Air Cooling)

O comando de ventilação integrado no carregador monitoriza a temperatura da bateria utilizada. Assim que a temperatura da bateria se encontrar acima de aprox. 0 °C, a bateria é arrefecida com um ventilador. O ventilador ligado origina um ruído de ventilação.

Se o ventilador não estiver a funcionar, é porque a temperatura da bateria é de <0 °C. Neste caso o tempo de carregamento pode ser mais demorado.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

Se for necessário instalar um cabo de ligação, a instalação deve ser feita pela **FEIN** ou por um centro de serviço autorizado para ferramentas elétricas **FEIN**, para evitar perigos de segurança.

No caso de uma utilização frequente, efetue uma limpeza uma vez por semana. Observe neste caso as seguintes indicações:

- Mantenha os contactos na sapata acessória limpos.
- Limpe os contactos elétricos apenas a seco.
- Certifique-se de que não entram aparas de metal na carcaça do carregador.

Reparação e serviço de assistência técnica

Por princípio, deixe que a reparação, manutenção e verificação do carregador sejam feitas apenas por eletricitistas, pois podem surgir sérios riscos para o utilizador devido a uma reparação inadequada.

Substitua os autocolantes e indicações de aviso no carregador no caso de envelhecimento e desgaste.

Contacte o serviço de assistência técnica da FEIN para carregadores e acessórios da FEIN que necessitem de reparação. Encontra o endereço na internet em

www.fein.com.

Garantia

A garantia do produto aplica-se conforme os regulamentos legais do país de introdução no mercado. Para além disso, a FEIN fornece a garantia de acordo com a declaração de garantia do fabricante FEIN.

No volume de fornecimento do seu produto também pode estar incluída apenas uma peça do acessório descrito ou ilustrado neste manual de instruções.

Eliminação

Carregadores, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



Não deitar os carregadores no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE para aparelhos elétricos e eletrónicos velhos, e com as respetivas realizações nas leis nacionais, os carregadores que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrónicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και

των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.

Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή όταν έχετε λάβει ανάλογες οδηγίες.

► **Αυτός ο φορτιστής δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με τον φορτιστή και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και τραυματισμού.**

► **Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με τον φορτιστή.

► **Φορτίζετε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου FEIN AMPShare ή των συνεργατών AMPShare από μια**

χωρητικότητα 2,0 Ah. Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μη φορτίσετε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.



Μην εκθέτετε τον φορτιστή στη βροχή ή στην υγρασία. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Διατηρείτε τον φορτιστή καθαρό.** Με τη ρύπανση υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τον φορτιστή, το καλώδιο και το φως.** Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, εφόσον διαπιστώσετε ζημιές. Μην ανοίξετε μόνοι σας τον φορτιστή και αναθέστε την επισκευή μόνο σε ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και μόνο με γνώση ανταλλακτικά. Τυχόν χαλασμένοι φορτιστές, χαλασμένα καλώδια και φως αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Μη λειτουργείτε τον φορτιστή πάνω σε εύφλεκτο υπόστρωμα (π.χ. χαρτί, υφάσματα κλπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Λόγω της δημιουργούμενης κατά τη φόρτιση θέρμανσης του φορτιστή υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- **Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού του φορτιστή.** Διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί ο φορτιστής και να μη λειτουργεί πλέον σωστά.
- **Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.

- ▶ Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν επίσης αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- ▶ Μη λειτουργείτε τον φορτιστή σε κλειστά ντουλάπια ή κοντά σε πηγές θερμότητας. Διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί ο φορτιστής και να μη λειτουργεί πλέον σωστά.
- ▶ Σε περίπτωση μη χρήσης για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα αφαιρέστε την μπαταρία από τον φορτιστή και τραβήξτε το φως. Η εξοικονόμηση ενέργειας προστατεύει το περιβάλλον.
- ▶ Στις εργασίες καθαρισμού τραβήξτε το φως του φορτιστή από την πρίζα. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μη βιδώσετε ή μην πριτσινώσετε καμία πινακίδα ή κανένα σήμα πάνω στον φορτιστή. Μια κατεστραμμένη μόνωση δεν προσφέρει καμία προστασία από τυχόν ηλεκτροπληξία. Χρησιμοποιείτε γι' αυτό αυτοκόλλητες ετικέτες.

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Ο φορτιστής προορίζεται για τη φόρτιση των επαναφορτιζόμενων **FEIN** μπαταριών ιόντων λιθίου AMPShare ή αυτών των συνεργατών AMPShare.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην εικόνα του φορτιστή στη σελίδα με τα γραφικά.

- (1) Υποδοχή φόρτισης
- (2) Τύμπανο τυλίγματος καλωδίου
- (3) Πράσινη ένδειξη φόρτισης
- (4) Κόκκινη ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας

Τεχνικά στοιχεία

Φορτιστής	GAL 1880 CV
Κωδικός αριθμός	9 26 04 332 00 0
	9 26 04 333 00 0

Φορτιστής	GAL 1880 CV	
	9 26 04 335 00 0	
Τάση φόρτισης μπαταρίας (αυτόματη αναγνώριση τάσης)	V $\overline{\text{---}}$	18
Ρεύμα φόρτισης ^{A)}	A	8,0
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία μπαταρίας κατά τη φόρτιση	°C	0–45
Μπαταρίες ProCORE18V...: Χρόνος φόρτισης στη χωρητικότητα της μπαταρίας, περίπου ^{A)}	(80 % ^{B)}) / μπαταρία φορτισμένη ^{C)}	
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Στάνταρ μπαταρίες: Χρόνος φόρτισης στη χωρητικότητα της μπαταρίας, περίπου ^{A)}	(80 % ^{B)}) / μπαταρία φορτισμένη ^{C)}	
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας	5–15	
Βάρος κατά EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Κατηγορία προστασίας	□ / II	

A) Ανάλογα με τη θερμοκρασία και τον τύπο μπαταρίας

B) Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας περίπου 80%. Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί για άμεση χρήση.

C) Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας 95 %–100 %.

Λειτουργία

Θέση σε λειτουργία

- ▶ Προσέξτε την τάση δικτύου! Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ανταποκρίνεται πλήρως στα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή. Οι χαρακτηριζόμενοι με 230 V φορτιστές μπορούν να λειτουργήσουν επίσης στα 220 V.

Διαδικασία φόρτισης

Η διαδικασία φόρτισης αρχίζει, μόλις συνδεθεί το φως του φορτιστή στην πρίζα και η μπαταρία τοποθετηθεί στην υποδοχή φόρτισης (1).

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολούθως φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με το ιδανικό ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και όταν δεν αφαιρεθεί από τον φορτιστή παραμένει διαρκώς πλήρως φορτισμένη.

Σημασία των στοιχείων ένδειξης

Το φως που αναβοσβήνει της πράσινης ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (3)



Η διαδικασία της ταχυφόρτισης σηματοδοτείται με το **αναβόσβημα** της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (3). Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί οποτεδήποτε και να χρησιμοποιηθεί.

Υπόδειξη: Η διαδικασία φόρτισης είναι δυνατή μόνο, όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται στην επιτρεπτή περιοχή της θερμοκρασίας φόρτισης, βλέπε στην ενότητα «Τεχνικά στοιχεία».



Μόλις επιτευχθεί περίπου το 80 % της χωρητικότητας της μπαταρίας, επιβραδύνεται το αναβόσβημα της πράσινης ένδειξης φόρτισης. Η διαδικασία ταχυφόρτισης έχει τώρα ολοκληρωθεί. Εάν η μπαταρία παραμείνει στον φορτιστή, η διαδικασία φόρτισης ολοκληρώνεται με μικρότερη ταχύτητα μέχρι την πλήρη φόρτιση.

κλινωθεί. Εάν η μπαταρία παραμείνει στον φορτιστή, η διαδικασία φόρτισης ολοκληρώνεται με μικρότερη ταχύτητα μέχρι την πλήρη φόρτιση.

Συνεχώς αναμμένο φως της πράσινης ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (3)



Το συνεχώς αναμμένο φως της πράσινης ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (3) σηματοδοτεί, ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

Η μπαταρία μπορεί τώρα να αφαιρεθεί και να χρησιμοποιηθεί αμέσως.

Χωρίς τοποθετημένη μπαταρία το συνεχώς αναμμένο φως της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (3) σηματοδοτεί, ότι το φως είναι συνδεδεμένο στην πρίζα και ο φορτιστής είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Συνεχώς αναμμένο φως της κόκκινης ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (4)



Το συνεχώς αναμμένο φως της κόκκινης ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (4) σηματοδοτεί, ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της επιτρεπτής περιοχής της θερμοκρασίας φόρτισης, βλέπε στην ενότητα «Τεχνικά στοιχεία».

Μόλις επιτευχθεί η επιτρεπτή περιοχή θερμοκρασίας, αρχίζει η διαδικασία φόρτισης.

Το φως που αναβοσβήνει της κόκκινης ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας (4)



Το φως που αναβοσβήνει της κόκκινης ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας, (4) σηματοδοτεί μια άλλη βλάβη της διαδικασίας φόρτισης, βλέπε στην ενότητα «Σφάλματα – Αιτίες και αντιμετώπιση».

Σφάλματα – Αιτίες και αντιμετώπιση

Αιτία	Αντιμετώπιση
Η κόκκινη ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας (4) αναβοσβήνει	
Η φόρτιση δεν είναι εφικτή	
Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε (σωστά)	Τοποθετήστε την μπαταρία σωστά στον φορτιστή
Λερωμένες επαφές μπαταρίας	Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας, π.χ. συνδέοντας και αποσυνδέοντας πολλές φορές την μπαταρία, ενδεχομένως αντικαταστήστε την μπαταρία
Μπαταρία ελαττωματική	Αντικαταστήστε την μπαταρία
Οι ένδειξεις φόρτισης της μπαταρίας (3) ή (4) δεν ανάβουν	
Το φως του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο	Τοποθετήστε το φως (εντελώς) στην πρίζα
Χαλασμένη πρίζα, ηλεκτρικό καλώδιο ή φορτιστής	Ελέγξτε την τάση του δικτύου, αναθέστε ενδεχομένως τον έλεγχο του φορτιστή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία FEIN

Υποδείξεις εργασίας

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλληπαλλήλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό όμως είναι ακίνδυνο και δεν υποδεικνύει τεχνικό ελάττωμα του φορτιστή.

Ψύξη μπαταρίας (Active Air Cooling)

Η ενσωματωμένη στον φορτιστή μονάδα ελέγχου του ανεμιστήρα παρακολουθεί τη θερμοκρασία της τοποθετημένης μπαταρίας. Μόλις η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται πάνω περίπου από 0 °C, ψύχεται η μπαταρία με τη βοήθεια ενός ανεμιστήρα. Ο ενεργοποιημένος ανεμιστήρας δημιουργεί σε αυτή την περίπτωση έναν θόρυβο αερισμού.

Εάν ο ανεμιστήρας δε λειτουργεί, είναι ελαττωματικός ή η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι <0 °C. Έτσι μπορεί να μεγαλώσει ο χρόνος φόρτισης.

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός

Μια τυχόν αναγκαία αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να διεξαχθεί από τη **FEIN** ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία της **FEIN**, για να αποφευχθεί έτσι κάθε κίνδυνος της ασφάλειας.

Δε περίπτωση συχνής χρήσης εκτελείτε μια φορά την εβδομάδα έναν καθαρισμό. Προσέξτε εδώ τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Διατηρείτε τις επαφές στο πέδιλο τοποθέτησης καθαρές.
- Καθαρίζετε τις ηλεκτρικές επαφές μόνο στεγνά.
- Προσέχετε, να μην εισχωρούν γρέζια μετάλλου στο περίβλημα του φορτιστή.

Συντήρηση και εξυπηρέτηση πελατών

Αναθέτετε πάντοτε την επισκευή, τη συντήρηση και τον έλεγχο του φορτιστή μόνο σε ειδικευμένους ηλεκτρολόγους, καθώς οι ακατάλληλες επισκευές μπορούν να προκαλέσουν σημαντικούς κινδύνους για τον χρήστη.

Αντικαταστήστε τα αυτοκόλλητα και τις προειδοποιητικές υποδείξεις στον φορτιστή σε περίπτωση γήρανσης και φθοράς.

Εάν έχετε φορτιστές και εξαρτήματα FEIN που χρειάζονται επισκευή, απευθυνθείτε στην εξυπηρέτηση πελατών της FEIN. Τη διεύθυνση θα την βρείτε στο διαδίκτυο (Internet) κάτω από

www.fein.com.

Εγγύηση

Η εγγύηση για το προϊόν ισχύει σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς της χώρας στην οποία διατίθεται στην αγορά. Επιπλέον, η FEIN παρέχει εγγύηση σύμφωνα με τη δήλωση εγγύησης κατασκευαστή της FEIN.

Στα υλικά παράδοσης του προϊόντος σας μπορεί επίσης να περιλαμβάνεται μόνο ένα μέρος από τα εξαρτήματα που περιγράφονται ή απεικονίζονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.

Απόσυρση

Οι φορτιστές, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μη ρίχνετε τους φορτιστές στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό, οι άχρηστοι φορτιστές να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Original brugsanvisning

Sikkerhedsinstruktioner



Læs alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstruktionerne og anvisningerne ikke,

er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar anvisningerne et sikkert sted.

Brug kun laderen, hvis du har fuldt overblik over alle funktioner og uden begrænsninger kan gennemføre dem, eller du har modtaget relevante anvisninger.

► **Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden.**

Denne lader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de farer, der er forbundet hermed. I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.

► **Hold børn under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse.** Derved sikres det, at børn ikke bruger laderen som legetøj.

► **Oplad kun FEIN AMPShare lithium-akkuer eller akkuer**

fra AMPShare-Partner med en kapacitet fra 2,0 Ah. Akku-spændingen skal passe til laderens akku-ladespænding. Oplad aldrig ikke-genopladelige akkuer. I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.



Laderen må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i en lader øger risikoen for elektrisk stød.

- **Hold laderen ren.** Ved tilsmudsning er der fare for elektrisk stød.
- **Kontrollér altid ledning og stik før anvendelse af laderen. Brug ikke laderen, hvis den er beskadiget. Åbn aldrig laderen på egen hånd, og sørg for, at reparationer kun udføres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladere, ledninger og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- **Brug ikke laderen på et letantændeligt underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Der er brandfare på grund af den opvarmning af laderen, der forekommer under ladning.
- **Undlad at tildække laderens udluftningsåbninger.** Ellers kan laderen blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.
- **Oplad kun batterier i ladeapparater, der er anbefalet af producenten.** Et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der også sive dampe ud.** Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet - undgå kontakt. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- **Brug ikke laderen i lukkede skabe eller i nærheden af varmekilder.** Ellers kan laderen blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.
- **Hvis laderen ikke skal bruges i længere tid, skal du tage akkuen ud af laderen og trække stikket ud af stikkontakten.** Det gavner miljøet at spare på energien.

- **Træk netstikket ud af stikkontakten, når laderen skal rengøres.** Der er fare for elektrisk stød.
- **Skru eller nit aldrig skilte eller mærkater fast på laderen.** Hvis isoleringen bliver ødelagt, er der ikke længere beskyttelse mod stød. Brug i stedet tape.

Produkt- og ydelsesbeskrivelse

Beregnet anvendelse

Laderen er beregnet til opladning af genopladelige **FEIN** AMPShare-lithium-ion-akkuer eller akkuer fra AMPShare-partnere.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af laderen på illustrationssiden.

- (1) Ladeskakt
- (2) Ledningsopvikling
- (3) Grøn akku-ladevisning
- (4) Rød akku-ladevisning

Tekniske data

Lader		GAL 1880 CV
Varenummer		9 26 04 332 00 0 9 26 04 333 00 0 9 26 04 335 00 0
Akku-ladespænding (automatisk spændingsdetektering)	V _{max}	18
Ladestrøm ^{A)}	A	8,0
Tilladt akku-temperatur ved opladning	°C	0-45
Akkuer ProCO-RE18V...: Opladningstid ved akku-kapacitet, ca. ^{A)}		(80 % ^{B)}) / akku op-ladet ^{C)}
– 4,0 Ah	min	32/51
– 8,0 Ah	min	68/79
– 12,0 Ah	min	113/126
Standardakkuer: Ladetid ved akku-kapacitet, ca. ^{A)}		(80 % ^{B)}) / akku op-ladet ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15/30
– 4,0 Ah	min	25/35
– 5,0 Ah	min	35/45
Antal akku-celler		5-15

Lader		GAL 1880 CV
Vægt iht. EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Kapslingsklasse		□ / II

- A) Afhængigt af temperatur og akku-type
 B) Opladningsniveau for akku ca. 80%. Batteriet kan tages ud og bruges med det samme.
 C) Opladningsniveau for akku 95 %–100 %.

Brug

Ibrugtagning

- **Kontroller netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på laderens typeskilt. Lader til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

Opladning

Opladningen begynder, så snart laderens netstik sættes i stikkontakten, og akkuen stikkes ind i ladeskakten (1).

Takket være den intelligente opladningsproces registreres akkuens ladetilstand automatisk, så opladningen altid sker med den optimale ladestrøm afhængigt af akkuteperatur og -spænding.

Derend skånes akkuen og holdes altid fuldstændig opladet ved opbevaring i laderen.

Visningselementernes betydning

Blinklys grøn akku-ladevisning (3)



Hurtigopladningen angives ved en **blinkende grøn** akku-ladevisning (3). Batteriet kan altid tages ud og bruges.

Bemærk: Opladning er kun mulig, hvis akkuteperaturen befinder sig inden for det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit "Tekniske data".



Så snart ca. 80 % af akku-kapaciteten er nået, blinker den grønne akku-ladevisning langsommere. Hurtigopladningen er nu afsluttet. Hvis akkuen bliver siddende i laderen, fortsætter opladningen frem til fuld opladning, men dette går langsommere.

Konstant lys grøn akku-ladevisning (3)



Den konstant lysende grønne akku-ladevisning (3) angiver, at akkuen er fuldstændig opladet.

Akkuen kan efterfølgende tages ud og bruges med det samme.

Uden isat akku angiver den konstant lysende akku-ladevisning (3), at netstikket er sat i stikkontakten, og laderen er klar til brug.

Konstant lys rød akku-ladevisning (4)



Den konstant lysende røde akku-ladevisning (4) er tegn på, at akkuens temperatur ligger uden for det tilladte område, se afsnittet "Tekniske data".

Så snart det tilladte temperaturområde er nået, starter opladningen.

Blinklys rød akku-ladevisning (4)



Den blinkende røde akku-ladevisning (4) angiver en anden fejl ved opladningen, se afsnittet "Fejl – årsager og afhjælpning".

Fejl – årsager og afhjælpning

Årsag	Afhjælpning
Rød akku-ladevisning (4) blinker	
Opladning ikke mulig	
Akkuen er ikke (korrekt) påsat	Sæt akkuen korrekt på laderen
Akku-kontakter snavse-	Rengør akkukontakter, f.eks. ved isætning/ud-
de	tagning af akkuen flere gange, udskift evt. akku
Akku defekt	Udskift akku
Akku-ladevisninger (3) / (4) lyser ikke	
Laderens netstik ikke (korrekt) isat	Isæt netstik (helt) i stik-kontakten
Stikkontakt, netkabel eller lader defekt	Kontrollér netspændingen, og få evt. laderen kontrolleret af en autoriseret kundeservice for FEIN el-værktøj

Arbejdsvejledning

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Ved kontinuerlige eller flere efter hinanden følgende ladecykler uden afbrydelse kan laderen blive varm. Dette er ikke en grund til bekymring og ikke tegn på en teknisk defekt ved laderen.

Akku-køling (Active Air Cooling)

Blæserstyringen, der er integreret i laderen, overvåger temperaturen af det isatte batteri. Så snart akkuteperaturen kommer over ca. 0 °C, køles akkuen ved hjælp af en blæser. Den tændte blæser afgiver i den forbindelse blæserstøj.

Hvis blæseren ikke kører, er den defekt, eller akkuteperaturen er <0 °C. Det kan forlænge lade-tiden.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af **FEIN** eller på et autoriseret serviceværksted for **FEIN** el-værktøj for at undgå farer.

Rengør en gang om ugen ved hyppig brug. Vær herunder opmærksom på følgende anvisninger:

- Hold kontakterne i påsætningsskoen rene.
- Rengør kun de elektriske kontakter i tør tilstand.
- Pas på, at der ikke trænger metalspåner ind i laderhuset.

Reparation og kundeservice

Få altid laderen repareret, vedligeholdt og kontrolleret af en elektriker, da forkert reparation udgør fare for brugeren.

Når mærkater og advarselshenvisninger på laderen bliver gamle og slidte, skal de udskiftes. Kontakt FEIN-kundeservice, hvis FEIN-lader og -tilbehørsdele skal repareres. Adressen findes på internettet under

www.fein.com.

Garanti

Der ydes garanti på produktet i henhold til de regler, der gælder i det land, hvor produktet bliver markedsført. Desuden yder FEIN garanti i henhold til FEIN-producent-garantierklæringen. Det er muligvis kun en del af det tilbehør, der er beskrevet og illustreret i denne betjeningsvejledning, der indgår i leveringen af produktet.

Bortskaffelse

Ladeaggregater, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke ladeaggregater ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasserede ladeaggregater indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Original driftsinstruks

Sikkerhetsanvisninger



Les sikkerhetsanvisningene og instruksene. Hvis ikke sikkerhetsanvisningen

og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på disse anvisningene.

Bruk laderen bare hvis du skjønner og kan bruke alle funksjonene eller har fått nødvendige anvisninger.

- **Denne laderen er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Denne laderen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av laderen av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken.** Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.
- **Hold tilsyn med barn under bruk, rengjøring og vedlikehold.** På den måten

unngår du at barn leker med laderen.

- **Lad bare FEIN AMPShare Li-ion-batterier eller batterier från AMPShare-Partner med kapasitet på 2,0 Ah. Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning. Du må ikke lade batterier som ikke er oppladbare.** Annen bruk medfører fare for brann og eksplosjon.



Laderen må ikke utsettes for regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.

- **Sørg for at lederen alltid er ren.** Skitt medfører fare for elektrisk støt.
- **Inspiser alltid laderen, ledningen og støpselet før bruk. Ikke bruk laderen hvis du oppdager skader. Du må ikke åpne laderen på egen hånd. Reparasjoner må kun utføres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadde ladere, ledninger og støpsler øker risikoen for elektrisk støt.
- **Bruk ikke laderen på lett antennelig underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i antennelige omgivelser.** Oppvarmingen av laderen under drift medfører brannfare.
- **Laderens ventilasjonsåpning må ikke tildekkes.** Det kan føre til at laderen overopphetes og ikke lenger vil fungere som den skal.
- **Lad batteriet bare med laderen som er angitt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- **Ved skader og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet kan det slippe ut damp.** Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer. Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- **Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis det oppstår kontakt med væsken.** Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke

lege. Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

- **Bruk ikke laderen i lukkede skap eller i nærheten av varmekilder.** Det kan føre til at laderen overopphetes og ikke lenger vil fungere som den skal.
- **Ta batteriet ut av laderen og trekk ut støpselet hvis ikke laderen skal brukes på lengre tid.** Energisparing verner om miljøet.
- **Trekk støpselet til laderen ut av stikkontakten før rengjøringsarbeid.** Det er fare for elektrisk støt.
- **Du må ikke skru eller nagle fast noen skilt eller merker på laderen.** Hvis isoleringen blir skadet, beskytter den ikke mot elektrisk støt. Bruk klistremerker i stedet.

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner

Forskriftsmessig bruk

Laderen er beregnet for oppladbare **FEIN** AMPShare li-ion-batterier eller tilsvarende fra AMPShare-partnerne.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av laderen på illustrasjonssiden.

- (1) Ladeholder
- (2) Kabelvikling
- (3) Grønn batteriladeindikator
- (4) Rød batteriladeindikator

Tekniske data

Lader		GAL 1880 CV
Artikkelnummer		9 26 04 332 00 0 9 26 04 333 00 0 9 26 04 335 00 0
Batteriets ladespenning (automatisk spenningsregistre ring)	V $\overline{\text{---}}$	18
Ladestrøm ^{A)}	A	8,0
Tillatt batteritemperatur ved lading	°C	0–45
Batterier ProCORE18V...: Ladetid ved batterikapasitet, ca. ^{A)}		(80 % ^{B)}) / batteri ladet ^{C)}
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79

Lader		GAL 1880 CV
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Standardbatterier: Ladetid ved batterikapasitet, ca. ^{A)}		(80 % ^{B)}) / batteri ladet ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Antall battericeller		5–15
Vekt i samsvar med EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Kapslingsgrad		□ / II

A) Avhengig av temperatur og batteritype

B) Batteriets ladenivå ca. 80 %. Batteriet kan tas ut og brukes umiddelbart.

C) Batteriets ladenivå 95 %–100 %.

Bruk

Igangsetting

► Vær oppmerksom på nettspenningen!

Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på laderens typeskilt. Ladere som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.

Lading

Ladingen starter umiddelbart etter at støpselet til laderen er satt inn i stikkontakten og batteriet er plassert i ladeholderen (1).

Intelligent lading sørger for at batteriets ladenivå registreres automatisk og at batteriet lades med optimal ladestrøm avhengig av batteritemperaturen og -spenningen. Dermed skånes batteriet, og det forblir alltid fulladet ved oppbevaring i laderen.

Forklaring av indikatoren

Blinkende grønt lys på indikator for batterilading (3)



Hurtigladingen signaliseres av **blinking** av den **grønne** indikatoren for batterilading (3). Batteriet kan nå som helst tas ut og brukes.

Merknad: Lading er bare mulig hvis batteriet har en temperatur som er tillatt for lading, se avsnittet "Tekniske data".



Når ca. 80 % av batterikapasiteten er nådd, begynner den grønne indikatoren for batterilading å blinke langsommere. Hurtigladingen avsluttes. Hvis batteriet blir værende i

laderen, fortsetter ladingen med lavere hastighet helt til batteriet er fulladet.

Kontinuerlig grønt lys på indikator for batterilading (3)



Når den grønne indikatoren for batterilading lyser kontinuerlig (3), signaliserer det at batteriet er fulladet.

Batteriet kan tas ut og brukes

umiddelbart.

Hvis batteriet ikke er satt inn, signaliserer kontinuerlig lys på indikatoren for batterilading (3) at støpselet er satt inn i stikkkontakten og laderen er klar for bruk.

Kontinuerlig rødt lys på indikator for batterilading (2)



Når den røde indikatoren for batterilading (2) lyser kontinuerlig, signaliserer det at batteriet ikke har tillatt temperatur for lading, se

avsnittet "Tekniske data". Ladingen begynner så snart tillatt temperatur er nådd.

Blinkende rødt lys på indikator for batterilading (4)



Når den røde indikatoren for batterilading (4) blinker, signaliserer det en annen feil under ladingen, se avsnittet "Feil – Årsak og løsning".

Feil – Årsak og løsning

Årsak	Løsning
Rød indikator for batterilading (4) blinker	
Lading ikke mulig	
Batteriet ikke (riktig) satt på	Sett batteriet riktig på laderen
Skitne batterikontakter	Rengjør batterikontaktene, f.eks. ved å sette inn og ta ut batteriet flere ganger, eller skift ut batteriet
Batteri defekt	Skift batteri
Indikatorer for batterilading (3) eller (4) lyser ikke	
Støpselet til laderen er ikke (riktig) satt inn	Sett støpselet (helt inn) i stikkkontakten
Stikkontakt, strømkabel eller lader defekt	Kontroller nettspenningen. Få eventuelt kontrollert laderen i et autorisert serviceverksted for FEIN elektroverktøy

Arbeidshenvisninger

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Ved kontinuerlige ladesykluser eller flere ladesykluser etter hverandre uten avbrudd kan laderen bli varm. Dette er imidlertid ikke farlig og betyr ikke at det er en teknisk feil på laderen.

Batterikjøling (Active Air Cooling)

Viftestyringen som er integrert i laderen overvåker temperaturen på batteriet som er satt inn. Batteriet avkjøles av en vifte så snart batteritemperaturen er over ca. 0 °C. Når viften er på, høres en ventilasjonslyd.

Hvis ikke viften går, er den defekt, eller batteritemperaturen er under 0 °C. Det kan føre til at ladetiden blir lengre.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkoblingsledningen, må dette gjøres av **FEIN** eller godkjente **FEIN**-serviceverksteder, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

Rengjør ukentlig ved hyppig bruk. Følg disse anvisningene:

- Pass på at kontaktene i tilkoblingsstykket alltid er rene.
- De elektriske kontaktene må bare rengjøres tørt.
- Pass på at det ikke kommer noen metallspenn inn i huset til laderen.

Vedlikehold og kundeservice

Overlat alle reparasjoner, alt vedlikehold og alle kontroller av laderen til godkjente elektrikere, ettersom ikke-forskriftsmessig reparasjon kan føre til stor fare for brukeren.

Skift ut klistremerker og advarsler på laderen når disse blir slitt.

Kontakt FEINs kundeservice ved behov for reparasjon på FEIN-ladere og -tilbehør. Du finner adressen på **www.fein.com**.

Garanti

Produktet er dekket av garanti ifølge lovbestemmelsene i landet der det ble solgt. I tillegg gir FEIN en garanti i samsvar med FEINs produsentgarantierklæring.

Det kan hende at ditt produkt ble levert med bare en del av tilbehøret som er beskrevet eller avbildet i denne bruksanvisningen.

Deponering

Lever ladere, tilbehør og emballasje til gjenvinning.



Ladere må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall!

Bare for land i EU:

I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/ EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr og tilpasningen til nasjonale lover må ladere som ikke lenger kan brukes, samles sortert og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Ikke-forskriftsmessig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall kan føre til miljø- og helseskader på grunn av eventuelle farlige stoffer.

Bruksanvisning i original

Säkerhetsanvisningar



Läs igenom alla **säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att

säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara dessa anvisningar för framtida bruk.

Använd endast laddaren om du kan bedöma och genomföra alla funktioner eller om du fått motsvarande anvisningar.

► **Denna laddare är inte avsedd att användas av barn och personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenhet och kunskaper. Denna laddare får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör att de därmed förbundna riskerna.** I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.

► **Ha barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll.** På så sätt säkerställs att barn inte leker med laddaren.

► **Ladda endast FEIN AMPShare uppladdningsbara litiumjonbatterier eller batterier från AMPShare-Partner från en kapacitet på 2,0 Ah. Batterispänningen måste passa till laddarens spänning. Ladda inga engångsbatterier.** Annars föreligger brand- och explosionsrisk.



Skydda laddaren mot regn och väta.

Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

► **Håll laddaren ren.** Vid smuts ökar risken för elektrisk stöt.

► **Kontrollera laddare, kabel och kontakt innan varje användning. Använd inte laddaren om du märker någon skada. Öppna inte laddaren på egen hand utan låt endast reparera det av specialister, som använder sig av originalreservdelar.** Skadade laddare, kabel eller kontakt ökar risken för elstöt.

► **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t.ex. papper, textil osv.) eller i lättantändlig omgivning.** Brandrisk föreligger på grund av uppvärmning av laddaren under drift.

► **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** Laddaren kan i annat fall överhettas och fungerar då inte längre korrekt.

► **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.

► **I skadat eller felanvänt batteri kan också ångor uppstå.** Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommor. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.

► **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

► **Laddaren får inte användas i stängda skåp eller i närheten av värmekällor.** Laddaren

kan i annat fall överhettas och fungerar då inte längre korrekt.

- ▶ **Ta ut batteriet ur laddaren och dra ut kontakten om den inte ska användas under en längre tidsperiod.** Energibesparing är bra för miljön.
- ▶ **Dra ut kontakten ur uttaget vid rengöring av laddaren.** Risk för elektrisk stöt föreligger.
- ▶ **Skyltar och symboler får inte skruvas eller nitas fast på laddaren.** Om isoleringen skadas skyddar den inte mot elektriska stötar. Använd självhäftande etiketter istället.

Produkt- och prestandabeskrivning

Ändamålsenlig användning

Laddaren är avsedd för laddning av uppladdningsbara **FEIN** AMPShare litiumjonbatterier eller batterier från AMPShares samarbetspartners.

Illustrerade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna hänför sig till framställningen av laddaren på grafiksidan.

- (1) Laddningsschakt
- (2) Kabelvinda
- (3) Grön batteriladdningsindikering
- (4) Röd batteriladdningsindikering

Tekniska data

Laddare		GAL 1880 CV
Artikelnummer		9 26 04 332 00 0 9 26 04 333 00 0 9 26 04 335 00 0
Batteriets laddningsspänning (automatisk spänningsregistrering)	V $\overline{\text{---}}$	18
Laddningsström ^{A)}	A	8,0
Tillåten batteritemperatur under laddning	°C	0–45
Batteri ProCORE18V...: laddningstid vid batterikapacitet, ca. ^{A)}		(80 % ^{B)})/batteri laddat ^{C)}
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126

Laddare		GAL 1880 CV
Standardbatterier: laddningstid vid batterikapacitet, ca. ^{A)}		(80 % ^{B)})/batteri laddat ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Antal battericeller		5–15
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Skyddsklass		□ / II

A) Beroende på temperatur och batterityp

B) Batteriets laddningsnivå ca. 80 %. Batteriet kan tas ut och användas omedelbart.

C) Batteriets laddningsnivå 95 %–100 %.

Drift

Driftstart

- ▶ **Kontrollera nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt. Laddare märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

Laddning

Laddningen börjar så snart laddarens nätstickkontakt sticks in i uttaget och batteriet sticks in i laddningsschaktet (1).

Genom den intelligenta laddningsmetoden identifieras batteriets laddningsstatus automatiskt och beroende på batteritemperaturen och -spänningen laddas batteriet med en optimal laddningsström.

Däriöfver skonas batteriet och förblir alltid helt laddat vid förvaring i laddaren.

Indikeringselementens betydelse

Blinkande ljus grön batteriladdningsvisning (3)



Snabbladdningen signaliseras med att den **gröna** batteriladdningsvisningen (3) **blinker**. Batteriet kan när som helst tas ut och användas.

Anmärkning: Laddning är bara möjlig när batteriets temperatur ligger inom det tillåtna laddningstemperaturintervallet, se avsnittet "Tekniska data".



Så snart ca. 80 % av batterikapaciteten har uppnåtts blinkar den gröna batteriladdningsvisningen långsammare. Snabbladdningen är nu avslutad. Om batteriet sitter kvar i laddaren fortsätter laddningen i långsammare takt tills batteriet är fulladdat.

Fast ljus grön batteriladdningsvisning (3)



När den gröna batteriladdningsvisningen (3) lyser kontinuerligt så är batteriet helt laddat.

Batteriet kan därefter tas ut och användas omedelbart.

Utan isatt batteri signaliserar ett fast ljus hos batteriladdningsvisningen (3), att nätstickkontakten är isatt och att laddaren är driftklar.

Fast ljus röd batteriladdningsvisning (4)



Fast ljus hos den röda batteriladdningsvisningen (4) signaliserar att batteriets temperatur ligger utanför tillåtet

temperaturområde, se avsnittet "Tekniska data". Så snart det tillåtna temperaturområdet har uppnåtts börjar laddningen.

Blinkande ljus röd batteriladdningsvisning (4)



Om den röda batteriladdningsvisningen blinkar (4) så signaliseras en annan störning i laddningen, se avsnittet "Fel – orsaker och åtgärder".

Fel – Orsaker och åtgärder

Orsak	Åtgärd
Röd batteriladdningsvisning (4) blinkar	
Ingen batteriladdning möjlig	
Batteriet sitter inte alls eller inte korrekt på	Sätt batteriet korrekt på laddaren
Batterikontakter smutsiga	Rengör batterikontakter, t.ex. genom att flera gånger sätta in och ta ut batteriet. Byt ut batteriet vid behov
Batteri defekt	Byt ut batteriet
Batteriladdningsvisningarna (3) resp. (4) lyser inte	
Laddarens nätstickkontakt ej (korrekt) isatt	Stick in nätstickkontakten (helt och hållet) i uttaget
Uttag, nätkabel eller laddare defekt	Kontrollera nätspänningen, låt vid behov en auktoriserad serviceverkstad för FEIN el-verktyg kontrollera laddaren

Arbetsanvisningar

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Vid kontinuerlig laddning eller flera laddningscykler efter varandra utan avbrott kan laddaren värmas upp. Det är dock ofarligt och tyder inte på en teknisk defekt hos laddaren.

Batterikylning (Active Air Cooling)

Den fläktstyrning, som är integrerad i laddaren övervakar de använda batteriernas temperatur. Så fort batteritemperaturen ligger över ca. 0 °C kyls batteriet av med hjälp av en fläkt. Den startade fläkten genererar ett fläktljud.

Om fläkten inte går igång är den defekt, eller så ligger batteritemperaturen på <0 °C. Därigenom kan laddningstiden förlängas.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

Om nätsladden för bibehållande av verktygets säkerhet måste bytas ut, ska byte ske hos **FEIN** eller en auktoriserad serviceverkstad för **FEIN** elverktyg.

Utför rengöring engång i veckan vid frekvent användning. Observera följande:

- Håll kontakterna i glidskon rena.
- Endast torrengöring av de elektriska kontakterna.
- Se till att inga metallspån tränger in i laddarens hölje.

Reparation och kundtjänst

Låt endast elektriker reparera, underhålla och kontrollera laddaren, eftersom ofackmässiga reparationer kan innebära allvarliga risker för användaren.

Byt ut etiketter och varningar på laddaren om de är slitna.

Kontakta din FEIN kundtjänst om du har laddare och tillbehör från FEIN som behöver repareras. Adresserna finns på **www.fein.com**.

Garanti

Produktgarantin gäller enligt lagstadgade regler i landet där produkten sålts. Dessutom ger FEIN en garanti motsvarande FEIN tillverkargaranti.

I produktens leveransomfattning kanske bara en del av det tillbehör som beskrivs eller illustreras i denna bruksanvisning ingår.

Avfallshantering

Laddare, tillbehör och förpackning ska omhändertas på ett miljövänligt sätt för återvinning.



Laddare får inte kastas i hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:

Enligt EU-direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell lag ska förbrukade laddare sorteras och återvinnas separat.

Vid felaktig avfallshantering kan elektriska och elektroniska apparater orsaka skador på hälsa och miljö på grund av potentiellt farliga ämnen.

Alkuperäiset ohjeet

Turvallisuusohjeet



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen

voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä nämä ohjeet hyvin.

Käytä latauslaitetta vain, kun osaat arvioida ja ohjata sen kaikkia toimintoja tai kun olet saanut asiantuntevan käyttöopastuksen.

► **Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien ihmisten käyttöön. Lapset (8-vuotiaista lähtien) ja aikuiset, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät osaa käyttää latauslaitetta turvallisesti, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa.**

Muuten voi tapahtua käyttövirheitä ja tapaturmia.

► **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon aikana.** Näin saat varmistettua, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.

► **Lataa vain FEIN AMPShare Lion-akkuja tai AMPShare-yhteistyökumppanien akkuja,**

joiden kapasiteetti on vähintään 2,0 Ah. Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä. Älä lataa kertakäyttöisiä akkuja. Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.



► **Älä altista latauslaitetta sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään aiheuttaa sähköiskuvaaran.

► **Pidä latauslaite puhtaana.** Lika aiheuttaa sähköiskuvaaran.

► **Tarkista latauslaite, johto ja pistotulppa ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä latauslaitetta, jos havaitset vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna vian korjaus vain valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi, joka käyttää vain alkuperäisiä varaosia.** Viallinen latauslaite, johto ja pistotulppa aiheuttavat sähköiskuvaaran.

► **Älä käytä latauslaitetta herkästi syttyvällä alustalla (esimerkiksi paperi, tekstiilit, jne.) tai palonarassa ympäristössä.** Palovaara, koska latauslaite kuumenee latauksen aikana.

► **Älä peitä latauslaitteen tuuletusrakojia.** Muuten latauslaite voi ylikuumentua ja toimia virheellisesti.

► **Lataa akku vain valmistajan suosittele-massa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.

► **Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku voittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti.** Tuuleta tehokkaasti ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset ärstyystä. Höyry voi ärsyttää hengitysteitä.

► **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkäriin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärstyystä ja palovammoja.

► **Älä käytä latauslaitetta suljetuissa kaapeissa tai lämmönlähteiden lähellä.** Muuten latauslaite voi ylikuumentua ja toimia virheellisesti.

► **Irrota akku latauslaitteesta ja vedä pistotulppa irti pistorasiasta, jos et käytä latauslaitetta pitkään aikaan.** Energian säästäminen suojelee ympäristöä.

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta latauslaitteen puhdistustöiden ajaksi.** Sähköiskuvaara.
- **Älä ruuvaa tai niittaa laitekilpiä/merkkejä latauslaitteeseen.** Vaurioitunut eriste ei suoja sähköiskulta. Siksi merkinnät kannattaa tehdä tarrakilvillä.

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

Määräystenmukainen käyttö

Latauslaite on tarkoitettu ladattavien **FEINAMPShare** Li-ion-akkujen ja AMPShare-yhteistyökumppanien Li-ion-akkujen lataamiseen.

Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan latauslaitteen piirrookseen.

- (1) Latausaukko
- (2) Johtokela
- (3) Akun latausnäytön vihreä merkkivalo
- (4) Akun latausnäytön punainen merkkivalo

Tekniset tiedot

Latauslaite		GAL 1880 CV
Tuotenumero		9 26 04 332 00 0 9 26 04 333 00 0 9 26 04 335 00 0
Akun latausjännite (automaattinen jännitteen tunnistus)	V _~	18
Latausvirta ^{A)}	A	8,0
Sallittu akkulämpötila ladattaessa	°C	0–45
Akkumallit ProCORE18V...: latausaika akun kapasiteetin mukaan, n. ^{A)}		(80 % ^{B)}) / akku ladattu täyteen ^{C)}
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Vakioakut: latausaika akun kapasiteetin mukaan, n. ^{A)}		(80 % ^{B)}) / akku ladattu täyteen ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Akkukennojen määrä		5–15

Latauslaite		GAL 1880 CV
Paino EPTA-Procedure 01:2014 - ohjeiden mukaan	kg	0,66
Suojausluokka		□ / II

- A) riippuu lämpötilasta ja akkutyypistä
 B) Akun lataustila 80 %. Akun voi ottaa heti käyttöön.
 C) Akun lataustila 95 %–100 %.

Käyttö

Käyttöönotto

- **Huomioi sähköverkon jännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata latauslaitteen kilvessä olevia tietoja. 230 V -tunnuksella merkittyjä latauslaitteita voi käyttää myös 220 V:n verkoissa.

Lataus

Lataus alkaa heti kun kytket latauslaitteen pistotulpan pistorasiaan, kun akku on paikallaan latausaukossa (1).

Älykkään lataustoiminnon avulla akun lataustila tunnistetaan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella latausvirralla akun lämpötilan ja jännitteen mukaan.

Tämä suojaa akkua ja pitää akun aina täyteen ladattuna latauslaitteessa.

Merkkivalojen merkitys

Akun latausnäytön vihreänä vilkkuva merkkivalo (3)



Vihreänä vilkkuva akun latauksen merkkivalo (3) ilmoittaa pikalataustoiminnosta. Akun voi ottaa koska tahansa pois latauslaitteesta käyttöä varten.

varten.

Huomautus: lataus on mahdollista vain, kun akun lämpötila on sallitun latauslämpötila-alueen sisällä, katso kappale "Tekniset tiedot".



Heti kun akun kapasiteetti on noin 80 % tasolla, akun latausnäytön vihreän merkkivalon vilkunta hidastuu. Tällöin pikalataus on saatu päätökseen. Jos akku jätetään latauslaitteeseen, se ladataan hitaasti täyteen.

Akun latausnäytön vihreänä palava merkkivalo (3)



Akun latausnäytön vihreänä palava merkkivalo (3) ilmoittaa, että akku on ladattu täyteen.

Tällöin akun voi ottaa käyttöön.

Kun akku ei ole latauslaitteessa, akun latausnäytön vihreänä palava merkkivalo (3) tarkoittaa, että pistotulppa on kytketty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

Akun latausnäytön punaisena palava merkkivalo (4)



Akun latausnäytön punaisena palava merkkivalo (4) ilmoittaa, että akun lämpötila on sallittu latauslämpötila-alueen ulkopuolella, katso kappale

"Tekniset tiedot". Lataustoimenpide alkaa heti kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu.

Akun latausnäytön punaisena vilkkuva merkkivalo (4)



Akun latausnäytön punaisena vilkkuva merkkivalo (4) ilmoittaa toisesta lataushäiriöstä, katso kappale "Vika – syyt ja korjausohjeet".

Vika – syyt ja korjausohjeet

Syy	Korjaustoimenpide
Akun latausnäytön punainen merkkivalo (4) vilkkuu	
Lataaminen ei ole mahdollista	
Akkua ei ole asennettu (kunnolla)	Asenna akku kunnolla latauslaitteeseen
Akun koskettimet ovat likaisia	Puhdista akun koskettimet (esim. asenna ja irrota akku useamman kerran), tarvittaessa vaihda akku
Akku on viallinen	Vaihda akku uuteen
Akun latausnäytöt (3) tai (4) eivät syty	
Latauslaitteen pistotulppaa ei ole kytketty (kunnolla) pistorasiaan	Kytke pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan
Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen	Tarkista verkkojännite, tarvittaessa anna valtuutetun FEIN -sähkökalujen huoltopisteen tarkistaa latauslaite

Työskentelyohjeita

Huomattavasti lyhentynyt käyntiaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen.

Latauslaite saattaa lämmitä, kun sitä käytetään jatkuvasti tai toistuvasti ilman taukoja. Tämä on kuitenkin vaaratonta ja se ei merkitse latauslaitteen teknistä vikaa.

Akun jäähdytys (Active Air Cooling)

Latauslaitteeseen sisäänrakennettu tuuletinohjaus valvoo asennetun akun lämpötilaa. Heti kun akun lämpötila ylittää n. 0 °C tason, tuuletin alkaa jäähdyttää akkua. Käynnissä oleva tuuletin aiheuttaa tällöin hurisevaa ääntä.

Jos tuuletin ei toimi, se on rikki tai akun lämpötila on < 0 °C. Tämän myötä latausaika voi pidentyä.

Huolto ja huolto

Huolto ja puhdistus

Jos virtajohto täytyy vaihtaa, turvallisuussyistä tämän saa tehdä vain **FEIN** tai valtuutettu **FEIN**-sähkötyökalujen huoltopiste.

Suorita toistuvassa käytössä puhdistus kerran viikossa. Huomioi tässä seuraavat ohjeet:

- Pidä kytkentäkengän koskettimet puhtaina.
- Älä puhdista sähkökoskettimia vedellä.
- Varmista, ettei latauslaitteen koteloon pääse metallisiruja.

Huolto ja asiakaspalvelu

Anna vain pätevän sähköasentajan tehdä latauslaitteen korjaus-, huolto- ja tarkastustyöt, sillä epäasianmukaisesti suoritettu huolto voi aiheuttaa vakavia vaaroja laitteen käyttäjälle.

Korvaa latauslaitteen tarrat ja varoitukset uusilla, jos ne ovat vanhentuneet tai kuluneet käyttökelpottomiksi.

Jos sinulla on korjausta vaativia FEIN-latauslaitteita tai lisätarvikkeita, ota yhteyttä FEIN-asiakaspalveluun. Asiakaspalvelun osoitteen voit katsoa Internetistä verkko-osoitteesta

www.fein.com.

Virhevastuu ja takuu

Tuotteen takuu on voimassa sen maan lakimääräysten mukaan, jossa se saatetaan markkinoille. Tämän lisäksi FEIN antaa FEIN-valmistajatakuun.

Tuotteen vakiovarustus ei mahdollisesti sisällä kaikkia tässä käyttöoppaassa kuvattuja lisätarvikkeita.

Hävitys

Latauslaitteet, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.



Älä heitä latauslaitteita talousjätteisiin!

Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan käyttökelpottomat latauslaitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Orijinal işletme talimatı

Güvenlik talimatı



Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı

takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

Bu talimatı güvenli bir biçimde saklayın.

Şarj cihazını ancak, bütün fonksiyonları tam olarak biliyorsanız ve bunları kısıtlamasız olarak yürütebiliyorsanız veya ilgili talimat hakkında bilginiz varsa kullanın.

► **Bu şarj cihazı çocukların ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya yeterli deneyim ve bilgisi olmayan kişilerin kullanması için tasarlanmamıştır. Bu şarj cihazı 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında veya akülü fenerin güvenli kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağılı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.

► **Kullanım, temizlik ve bakım işlemleri esnasında çocuklara göz kulak olun.** Bu

yolla çocukların şarj cihazı ile oynamasını önlersiniz.

► **Sadece FEIN AMPShare lityum iyon aküleri veya AMPShare ortağı akülerini 2,0 Ah kapasite ile şarj edin. Akü gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır. Tekrar şarj edilemeyen aküler şarj etmeyin.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.



► **Şarj cihazını yağmurdan ve sudan koruyun.** Elektrikli cihazın içine su sızması elektrik çarpması riskini artırır.

► **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme elektrik çarpması tehlikesini artırır.

► **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın ve sadece orijinal yedek parça kullanma koşulu ile sadece kalifiye uzman personele onartın.** Hasarlı şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpması riskini artırır.

► **Şarj cihazını kolay alevlenir zeminler üzerinde (örneğin kağıt, kumaş vb.) ve yanıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.** Şarj işlemi esnasında şarj cihazından çıkan ısı nedeniyle yangın tehlikesi vardır.

► **Şarj cihazının havalandırma deliklerini kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ılışma tehlikesiyle karşılaşabilir.

► **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.

► **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.

► **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temastan kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.

- **Şarj cihazını kapalı dolaplarda veya ısı kaynaklarının yakınında çalıştırmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ölçüde ısınabilir ve doğru işlev göremez.
- **Uzun süre kullanılmadığında aküyü şarj cihazından çıkarın ve güç kablolarını fişten çekin.** Enerji tasarrufu çevreyi korur.
- **Temizlik çalışmaları sırasında şarj cihazının fişi prizden çekin.** Elektrik çarpması tehlikesi vardır.
- **Şarj cihazına tabela ve işaretleri vidalamayın veya perçinlemeyin.** Hasarlı yalıtım, elektrik çarpmasına karşı koruma sağlamaz. Bunun yerine yapışkan etiketler kullanın.

Ürün ve performans açıklaması

Usulüne uygun kullanım

Şarj cihazı yeniden şarj edilebilir **FEIN** AMPShare Lityum İyon aküleri veya AMPShare ortaklarının akülerini şarj etmek için tasarlanmıştır.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki şarj cihazının resmindeki numaralarla aynıdır.

- (1) Şarj yuvası
- (2) Kablo sargısı
- (3) Yeşil akü şarj göstergesi
- (4) Kırmızı akü şarj göstergesi

Teknik veriler

Şarj cihazı		GAL 1880 CV
Malzeme numarası		9 26 04 332 00 0 9 26 04 333 00 0 9 26 04 335 00 0
Akü şarj gerilimi (otomatik gerilim algılama)	V $\overline{m}$	18
Şarj akımı ^(A)	A	8,0
Şarj esnasında izin verilen akü sıcaklığı	°C	0–45
ProCORE18V... aküler: Akü kapasitesinde şarj süresi, yakl. ^(A)	(%80 ^{B)}) / Akü şarj edildi ^(C)	
– 4,0 Ah	dak	32 / 51
– 8,0 Ah	dak	68 / 79
– 12,0 Ah	dak	113 / 126
Standart akü: Akü kapasitesinde şarj süresi, yakl. ^(A)	(%80 ^{B)}) / Akü şarj edildi ^(C)	

Şarj cihazı		GAL 1880 CV
– 2,0 Ah	dak	15 / 30
– 4,0 Ah	dak	25 / 35
– 5,0 Ah	dak	35 / 45
Akü hücresi sayısı		5–15
EPTA-Procedure 01:2014 uyarınca ağırlık	kg	0,66
Koruma sınıfı		□ / II

- A) Sıcaklığa ve akü tipine bağlıdır
 B) Akünün şarj durumu yak. %80. Akü hemen kullanılmak üzere çıkarılabilir.
 C) Akünün şarj durumu % 95–% 100.

İşletim

Çalıştırma

- **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketinde belirtilen verilere uygun olmalıdır. 230 V işaretli şarj cihazları 220 V ile de işletilebilir.

Şarj işlemi

Şarj cihazının fişi prize ve akü akü yuvasına **(1)** takıldığında şarj işlemi başlar.

Akıllı şarj sistemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığı ve gerilimine bağlı olarak optimum şarj akımı ile akü şarj edilir.

Bu yolla akü korunur ve şarj cihazı içinde saklanırken daima tam şarjlı kalır.

Gösterge elemanlarının anlamı

Yanıp sönen yeşil akü şarj göstergesi (3)



Hızlı şarj işlemi **yanıp sönen** der **yeşil** Akü şarj göstergesi **(3)** ile bildirilir. Akü istendiği zaman çıkarılabilir ve kullanılabilir.

Not: Şarj işlemi ancak akünün sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı arasında ise mümkündür, bakınız bölüm „Teknik veriler“.



% 80 akü kapasitesine ulaşıldığında akü şarj göstergesinin yeşil olarak yanıp sönmeye yavaşlar. Bu durumda hızlı şarj işlemi tamamlanmış demektir. Akü şarj cihazında kalırsa tamamen dolana kadar şarj işlemi daha yavaş bir hızda devam eder.

Sürekli yanıp sönen yeşil akü şarj göstergesi (3)



Yeşil akü şarj göstergesinin **(3)** sürekli yanması, akünün tam olarak dolduğunu bildirir.

Akü hemen kullanılmak üzere cihazdan çıkarılabilir.

Akü takılı olmadığında sürekli yanan akü göstergesi **(3)**, fişin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının çalışmaya hazır olduğunu bildirir.

Sürekli yanan kırmızı akü şarj göstergesi (4)



Sürekli yanan kırmızı akü şarj göstergesi **(4)** akü sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı dışında olduğunu bildirir, bakınız bölüm „Teknik veriler“.

İzin verilen sıcaklık aralığına ulaşıldığında şarj işlemi başlar.

Yanıp sönen kırmızı akü şarj göstergesi (4)



Yanıp sönen kırmızı akü şarj göstergesi **(4)** şarj işleminde başka bir hata olduğunu bildirir, bakınız bölüm „Hata – Nedeni ve Giderilme yöntemi“.

Hata – Nedeni ve Giderilme yöntemi

Neden	Çözüm
Kırmızı akü şarj göstergeleri (4) yanıp sönüyor	
Şarj işlemi mümkün değil	
Akü takılı (veya doğru takılı) değil	Aküyü doğru olarak şarj cihazına takın
Akü kontakları kirlili	Akü kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak, gerekiyorsa aküyü değiştirin
Akü arızalı	Aküyü değiştirin
Akü şarj göstergeleri (3) veya (4) yanmıyor	
Şarj cihazının fişi takılı (veya doğru takılı) değil	Fişi (tam olarak) prize takın
Priz, şebeke bağlantı kablosu veya şarj cihazı arızalı	Şebeke gerilimini kontrol edin, gerekiyorsa şarj cihazını FEIN elektrikli el aleti için yetkili bir serviste kontrol ettirin

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünün tamamlanmış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Sürekli veya kesintisiz olarak arka arkaya gelen şarj işlemlerinde şarj cihazı ısınabilir. Ancak bu önemli değildir ve şarj cihazında teknik bir hata olduğu anlamına gelmez.

Akü soğutması (Active Air Cooling)

Şarj cihazına entegre edilmiş olan fan kontrolü, cihaz içine yerleştirilmiş olan akünün sıcaklığını kontrol eder. Akü sıcaklığı yak. 0 °C üzerine geldiğinde akü bir fanla soğutulur. Devreye giren fan bu esnada bir havalandırma sesi çıkarır.

Fan çalışmazsa arızalı veya akü sıcaklığı <0 °C demektir. Bu nedenle şarj süresi uzayabilir.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

Bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekli ise, güvenlik nedenlerinden dolayı bu tertibat **FEIN** den veya **FEIN** elektrikli el aletleri yetkili servisinden temin edilmelidir.

Sık kullanım için haftada bir temizlik yapın. Buradaki uyarılara uyun:

- Aksesuar pabucunun temas noktalarını temiz tutun.
- Elektrik kontaklarını sadece kuru olarak yıkayın.
- Şarj cihazının gövdesinin içine metal talaşı girmedikten emin olun.

Bakım ve Müşteri Hizmetleri

Uygun olmayan onarımlar kullanıcı için önemli tehlikelere yol açabileceğinden, şarj cihazını yalnızca kalifiye elektrikçiler tarafından tamir ettirin, bakımını yaptırın ve kontrol ettirin.

Eskime ve aşınma durumunda şarj cihazının üzerindeki etiketleri ve uyarı notlarını yenileyin.

Onarım gerektiren FEIN şarj cihazlarınız ve aksesuarlarınız varsa, lütfen FEIN müşteri hizmetleri ile iletişime geçin. Adresimizi aşağıdaki internet adresinden bulabilirsiniz:

www.fein.com.

Garanti Belgesi ve Garanti

Ürün üzerindeki garanti belgesi, piyasaya arz edildiği ülkedeki yasal düzenlemelere uygun olarak geçerlidir. Ayrıca FEIN, FEIN üreticisinin garanti beyanına uygun olarak bir garanti sağlar. Ürününüzün teslimat kapsamı, bu kullanım kılavuzunda açıklanan veya gösterilen aksesuarların yalnızca bir kısmını da içerebilir.

Tasfiye

Şarj cihazları, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.



Şarj cihazlarını evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Eski elektrikli el aletleri ve elektronik aletlere ilişkin 2012/19/AB sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse olası tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

Eredeti használati utasítás

Biztonsági tájékoztató



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások

betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

ŐRIZZE MEG BIZTOS HELYEN EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha teljes mértékben meg tudja becsülni és minden korlátozás nélkül végre tudja hajtani az összes funkciót vagy ha ehhez megfelelő utasításokat kapott.

- ▶ **Ez a töltőkészülék nincs arra előirányozva, hogy gyerekek vagy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják. Ezt a töltőkészüléket legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a töltőkészülék biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket. Ellenkező esetben fennáll a hibás kezelés és a sérülés veszélye.**
- ▶ **Tartsa a gyerekeket a használat, tisztítás és karbantar-**

tás során felügyelet alatt. Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a töltőkészülékkel.

- ▶ **Csak FEIN AMPShare Li-ion-akkumulátorokat vagy az AMPShare-partner legalább 2,0 Aó kapacitású akkumulátorait töltsen. Az akku feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével. Ne töltsön fel nem újrafeltölthető akkumulátorokat.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.



Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől és a nedvességtől. Ha víz hatol be egy elektromos készülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** A szennyeződés áramütés veszélyét okozza.
- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ne használja a töltőkészüléket, ha az már megrongálódott. Ne nyissa ki a töltőkészüléket és azt csak megfelelő minősítésű szakmai személyzettel és csak eredeti pótalkatrészek alkalmazásával javíttassa.** Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel és csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne üzemeltesse a konstans feszültség szabályozót egy gyúlékony alapra (pl. papír, textíliák stb.) helyezve, illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészüléknek a töltés során fellépő felmelegedése tűzhöz vezethet.
- ▶ **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílását.** A töltőkészülék ellenkező esetben túlmelegedhet és ekkor nem működik megfelelően.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsen fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki.** Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.

- ▶ **Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keresen fel ezen kívül egy orvost.** Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égési borsérüléseket okozhat.
- ▶ **A töltőkészüléket zárt szekrényekben vagy hőforrások közelében ne üzemeltesse.** A töltőkészülék ellenkező esetben túlmelegedhet és ekkor nem működik megfelelően.
- ▶ **Ha a töltőkészüléket hosszabb ideig nem használja, távolítsa el az akkumulátort a töltőkészülékből és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.** Az energiatakarékosság kíméli a környezetet.
- ▶ **A tisztítási munkákhoz húzza ki a töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatból.** Áramütés veszélye áll fenn.
- ▶ **Ne csavarozzon és ne szegecseljen táblákat és jelzéseket a töltőkészülékre.** Egy megrongálódott szigetelés nem nyújt védelmet az áramütés ellen. Ehelyett használjon ragasztós címkéket.

A termék és a teljesítmény leírása

Rendeltetésszerű használat

A töltőkészülék újra feltölthető **FEIN** AMPShare Li-Ion-akkumulátorok vagy az AMPShare-partnerek akkumulátorai feltöltésére szolgál.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel a töltőkészülék ábrájának az ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1) Töltőkosár
- (2) Kábelfelcsévéző
- (3) Zöld akkumulátor töltéskijelző
- (4) Piros akkumulátor töltéskijelző

Műszaki adatok

Töltőkészülék	GAL 1880 CV	
Rendelési szám	9 26 04 332 00 0	
	9 26 04 333 00 0	
	9 26 04 335 00 0	
Akkumulátor töltőfeszültség (a rendszer a feszültséget automatikusan felismeri)	V _~	18
Töltőáram ^{A)}	A	8,0

Töltőkészülék	GAL 1880 CV	
Megengedett töltési hőmérséklet	°C	0–45
ProCORE18V... akkumulátorok: az adott akkumulátor kapacitáshoz tartozó töltési idő, kb. ^{A)}		(80 % ^{B)}) / Akkumulátor feltöltve ^{C)}
– 4,0 Aó	perc	32 / 51
– 8,0 Aó	perc	68 / 79
– 12,0 Aó	perc	113 / 126
Standard akkumulátorok: az adott akkumulátor kapacitáshoz tartozó töltési idő, kb. ^{A)}		(80 % ^{B)}) / Akkumulátor feltöltve ^{C)}
– 2,0 Aó	perc	15 / 30
– 4,0 Aó	perc	25 / 35
– 5,0 Aó	perc	35 / 45
Az akkumulátorcellák száma		5–15
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (2014/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,66
Érintésvédelmi osztály		□ / II

A) a hőmérséklettől és az akkumulátor típustól függően

B) Az akkumulátor töltési szintje 80 %. Az akkumulátort azonnali használatra ki lehet venni.

C) Az akkumulátor töltési szintje 95 %–100 %.

Üzemeltetés

Üzembe helyezés

- ▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típustábláján található adatokkal. A 230 V-os töltőkészülékeket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

Töltési folyamat

A töltési folyamat megkezdődik, mihelyt bedugták a töltőkészülék hálózati csatlakozódugaszát a dugaszolóaljzatba és a akkumulátort a **(1)** töltőkosárba.

Az intelligens töltési eljárás során a rendszer automatikusan felismeri az akkumulátor töltési szintjét és azt az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően a mindenkor optimális töltőárammal tölti.

Ez az eljárás kíméli az akkumulátort és az, ha a töltőkészülékben tárolják, mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

A kijelző elemek magyarázata

Zöld (3) akkumulátor-töltéskijelző villogó fény



A gyorsöltési eljárást a **zöld (3)** akkumulátor-töltéskijelző **villogása** jelzi. Az akkumulátort bármikor ki lehet venni és használni lehet.

Megjegyzés: A töltés csak akkor lehetséges, ha az akku hőmérséklete a megengedett töltési hőmérsékleti tartományban van, lásd a "Műszaki Adatok" szakaszt.



Mihelyt az akkumulátor eléri kapacitása 80 %-át, a zöld akkumulátor töltéskijelző villogása lelassul. A gyors töltési folyamat ezzel befejeződik. Ha az akkumulátor a töltőkészülékben marad, akkor a töltési eljárás csökkentett sebességgel a teljes feltöltésig végrehajtásra kerül.

Zöld (3) akkumulátor-töltéskijelző tartós fény



A zöld (3) akkumulátor-töltéskijelző tartós fénye azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Az akkumulátort ezután azonnali használatához ki lehet venni a töltőkészülekből. Ha nincs felhelyezve akkumulátor, akkor a zöld (3) akkumulátor-töltéskijelző tartós fénye azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozódugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és hogy a töltőkészülék üzemkész.

Piros (4) akkumulátor-töltéskijelző tartós fény



A piros (4) akkumulátor töltéskijelző tartós fénye azt jelzi, hogy az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon kívül van, lásd a "Műszaki Adatok" szakaszt. Mihelyt az akkumulátor visszatér a megengedett hőmérséklet tartományba, a töltési folyamat megkezdődik.

Az akkumulátort ezután azonnali használatához ki lehet venni a töltőkészülekből. Ha nincs felhelyezve akkumulátor, akkor a piros (4) akkumulátor-töltéskijelző tartós fénye azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozódugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és hogy a töltőkészülék üzemkész.

Piros (4) akkumulátor-töltéskijelző villogó fény



A piros (4) akkumulátor-töltéskijelző villogó fénye a töltési folyamat más zavarait jelzi, lásd a „Hibák – okaik és elhárításuk módja” szakaszt.

Hibák – okaik és elhárításuk módja

A hiba oka	Hibaelhárítás
Piros akkumulátor-töltéskijelző (4) villogó Töltési folyamatra nincs lehetőség	
Az akkumulátor nincs (helyesen) felhelyezve	Helyezze fel előírászerűen az akkumulátort a töltőkészülékre

A hiba oka	Hibaelhárítás
Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek	Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit, például az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával, szükség esetén cserélje ki az akkumulátort.
Az akkumulátor elromlott.	Cserélje ki az akkumulátort
A (3) ill. (4) akkumulátor töltéskijelző nem világít	
A töltőkészülék hálózati csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva.	Dugja be (helyesen) a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba.
A dugaszolóaljzat, a hálózati tápvezeték vagy a töltőkészülék meghibásodott.	Ellenőrizze a hálózati feszültséget, adott esetben vizsgálta meg a töltőkészüléket a FEIN elektromos kéziszerszámok javítására feljogosított vevőszolgálat

Munkavégzési tanácsok

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Folytonos, illetve több közvetlenül egymás után, megszakítás nélkül következő töltési ciklus esetén a töltőkészülék felmelegedhet. Ez azonban normális jelenség és nem utal a töltőkészülék meghibásodására.

Akkumulátor-hűtés (Active Air Cooling)

A töltőkészülékbe beépített ventilátor vezérlés felügyel a behelyezett akkumulátor hőmérsékletére. Ha az akkumulátor hőmérséklete meghaladja a kb. 0 °C értéket, az akkumulátort egy ventilátor lehűti. Ekkor a bekapcsolt ventilátor légáramlása zajt okoz.

Ha a ventilátor nem működik, akkor az vagy meghibásodott, vagy az akkumulátor hőmérséklete <0 °C. Ez meghosszabbíthatja a töltési időt.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

Ha a csatlakozó vezetéket ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a **FEIN** céget, vagy egy **FEIN** elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

Gyakori használat esetén hetente egyszer tisztítsa meg a készüléket. Ehhez vegye tekintetbe a következő megjegyzéseket:

- Tartsa tisztán a csatlakozó érintkezőit.
- Az elektromos érintkezőket csak szárazon tisztítsa.
- Ügyeljen arra, hogy ne juthassanak fémforgácsok a töltőkészülék házába.

Javítások és vevőszolgálat

A töltőkészüléket javításával, karbantartásával és ellenőrzésével alapvetően csak villamos szakembereket bízjon meg, mivel a szakszerűtlen javítások révén a felhasználóra nézve jelentős veszélyek léphetnek fel.

Öregedés és kopás esetén újítsa fel a töltőkészülékre ragasztott címkéket és figyelmeztetéseket.

A javításra szoruló FEIN töltőkészülékekkel és tartozékokkal forduljon a FEIN vevőszolgálathoz. A címek az Internetben a

www.fein.com címen találhatók.

Jótállás és garancia

A termékre vonatkozó garancia a forgalomba hozatal országának jogszabályai szerint érvényes. FEIN a termékre ezen felül a FEIN Gyártói Jótállási Nyilatkozatnak megfelelő FEIN jótállást vállal.

A termék szállítási terjedelme lehet, hogy csak a jelen kezelési útmutatóban leírt vagy ábrázolt tartozékok egy részét tartalmazza.

Eltávolítás

A töltőkészülékeket, a tartozékokat és a csomagolásokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Ne dobja ki a töltőkészülékeket a háztartási szemétbe!

Csak az EU-tagországok számára:

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan töltőkészülékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újrafelhasználásra le kell adni.

Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük esetleg található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

Původní návod k používání

Bezpečnostní upozornění



Přečtete si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržování

bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká poranění.

Tyto pokyny dobře uschovejte.

Nabíječku používejte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

► **Tato nabíječka není určena k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Tuto nabíječku mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s nabíječkou a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená.** V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.

► **Při používání, čištění a údržbě dohlížejte na děti.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.

► **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory FEIN AMPShare nebo partnerů AMPShare od kapacity 2,0 Ah. Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte nenabíjecí akumulátory.**

Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.



► **Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

- **Nabíječka se musí udržovat v čistotě.** Při znečištění hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku.** Pokud zjistíte poškození, nabíječku nepoužívejte. Neotvírejte sami nabíječku a nechte ji opravit pouze kvalifikovanými odbornými pracovníky a pouze za použití originálních náhradních dílů. Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Nabíječku nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu (např. papíru, textiliích), resp. v hořlavém prostředí.** Protože se nabíječka při provozu zahřívá, hrozí nebezpečí požáru.
- **Nezakrývejte větrací štěrby nabíječky.** Nabíječka se jinak může přehřát a nebude řádně fungovat.
- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou také unikát výpary.** Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Nedotýkejte se jí. Při náhodném kontaktu opláchněte**

místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte lékaře. Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

- ▶ **Nabíječku nepoužívejte v uzavřených skříních nebo v blízkosti zdrojů tepla.** Nabíječka se jinak může přehřát a nebude řádně fungovat.
- ▶ **Pokud nabíječku delší dobu nepoužíváte, vyjměte z ní akumulátor a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.** Šetřením energie se šetří životní prostředí.
- ▶ **Při čištění vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky ze zásuvky.** Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Na nabíječku nešroubujte nebo nenýtujte žádné štítky a značky.** Poškozená izolace nechrání před úrazem elektrickým proudem. Místo toho použijte lepicí štítky.

Popis výrobku a výkonu

Použití v souladu s určeným účelem

Nabíječka je určená k nabíjení nabíjecích lithium-iontových akumulátorů AMPShare **FEIN** nebo partnerů AMPShare.

Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje na vyobrazení nabíječky na stránce s obrázky.

- (1) Nabíjecí otvor
- (2) Navíjení kabelu
- (3) Zelený ukazatel nabíjení akumulátoru
- (4) Červený ukazatel nabíjení akumulátoru

Technické údaje

Nabíječka	GAL 1880 CV	
Číslo zboží	9 26 04 332 00 0	
	9 26 04 333 00 0	
	9 26 04 335 00 0	
Nabíjecí napětí akumulátoru (automatické rozpoznání napětí)	V _~	18
Nabíjecí proud ^{A)}	A	8,0
Přípustná teplota akumulátoru při nabíjení	°C	0–45
Akumulátory ProCORE18V...: doba nabíjení při kapacitě akumulátoru, cca ^{A)}	(80 % ^{B)}) / akumulátor nabitý ^{C)}	

Nabíječka		GAL 1880 CV
– 4,0 Ah	min	32 / 51
– 8,0 Ah	min	68 / 79
– 12,0 Ah	min	113 / 126
Standardní akumulátory: doba nabíjení při kapacitě akumulátoru, cca ^{A)}		(80 % ^{B)}) / akumulátor nabitý ^{C)}
– 2,0 Ah	min	15 / 30
– 4,0 Ah	min	25 / 35
– 5,0 Ah	min	35 / 45
Počet akumulátorových článků		5–15
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,66
Třída ochrany		□ / II

A) V závislosti na teplotě a typu akumulátoru

B) Akumulátor je nabitý cca na 80 %. Akumulátor lze vyjmout a ihned začít používat.

C) Akumulátor je nabitý na 95 %–100 %.

Provoz

Uvedení do provozu

- ▶ **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky. Nabíječky označené 230 V se smí používat také s 220 V.

Proces nabíjení

Proces nabíjení začne, jakmile je síťová zástrčka nabíječky zapojená v zásuvce a akumulátor je nasazený v nabíjecím otvoru (1).

Díky inteligentnímu způsobu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se nabije právě optimálním nabíjecím proudem. Tím se šetří akumulátor a zůstává při uložení v nabíječce vždy zcela nabitý.

Význam zobrazovaných prvků

Blikající zelený ukazatel nabíjení akumulátoru (3)



Proces rychlonabíjení je signalizován **blikáním zeleného** ukazatele nabíjení akumulátoru (3). Akumulátor lze kdykoli vyjmout a používat.

Upozornění: Proces rychlonabíjení je možný pouze tehdy, pokud je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu teploty při nabíjení, viz část „Technické údaje“.



Po dosažení cca 80 % kapacity akumulátoru se zpomalí blikání zeleného ukazatele nabíjení akumulátoru. Proces rychlonabíjení je nyní dokončený. Když akumulátor zůstane v nabíječce, proces nabíjení se dokončí nižší rychlostí až do úplného nabití.

Nepřetržitě svítící zelený ukazatel nabíjení akumulátoru (3)



Nepřetržitě svítící zelený ukazatel nabíjení akumulátoru (3) signalizuje, že je akumulátor plně nabitý.

Akumulátor lze následně vyjmout pro okamžité použití.

Bez nasazeného akumulátoru nepřetržitě svítící ukazatel nabíjení akumulátoru (3) signalizuje, že je zapojená síťová zástrčka do zásuvky a nabíječka je připravená k provozu.

Nepřetržitě svítící červený ukazatel nabíjení akumulátoru (4)



Nepřetržitě svítící červený ukazatel nabíjení akumulátoru (4) signalizuje, že je teplota akumulátoru mimo přípustný rozsah teploty, viz část „Technické údaje“.

Jakmile je dosažen přípustný rozsah teploty při nabíjení, spustí se proces nabíjení.

Blikající červený ukazatel nabíjení akumulátoru (4)



Blikající červený ukazatel nabíjení akumulátoru (4) signalizuje jinou poruchu procesu nabíjení, viz část „Závady – příčiny a odstranění“.

Závady – příčiny a odstranění

Příčina	Odstranění
Červený ukazatel nabíjení akumulátoru (4) bliká	
Není možné nabíjení	
Akumulátor není (správně) nasazený	Nasadte akumulátor správně do nabíječky
Znečištěné kontakty akumulátoru	Vyčistěte kontakty akumulátoru; např. opakovaným zapojením a odpojením akumulátoru, případně akumulátor vyměňte
Vadný akumulátor	Akumulátor vyměňte
Ukazatele nabíjení akumulátoru (3), resp. (4) nesvítí	
Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zapojená	Síťovou zástrčku (zcela) zapojte do zásuvky

Příčina	Odstranění
Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu	Zkontrolujte síťové napětí, nabíječku příp. nechte zkontrolovat autorizovaným servisním střediskem pro elektrické nářadí FEIN .

Pracovní pokyny

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit. Při nepřetržitých, popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To je ale v pořádku a neupozorňuje to na technickou závadu nabíječky.

Chlazení akumulátoru (Active Air Cooling)

Řízení ventilátoru integrované v nabíječce sleduje teplotu nasazeného akumulátoru. Jakmile teplota akumulátoru stoupne nad cca 0 °C, začne se akumulátor chladit ventilátorem. Zapnutý ventilátor při tom vydává příslušné zvuky.

Pokud ventilátor neběží, je vadný nebo je teplota < 0 °C. Doba nabíjení se tím může prodloužit.

Údržba a servis

Údržba a čištění

Je-li nutná výměna přívodního kabelu, nechte ji provést firmou **FEIN** nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí **FEIN**, abyste zabránili ohrožení bezpečnosti.

Při častém používání čistěte jednou týdně.

Dodržujte přitom následující pokyny:

- Kontakty v nasazovací patce udržujte čisté.
- Elektrické kontakty čistěte pouze nasucho.
- Dbejte na to, aby do krytu nabíječky nepronikly kovové špony.

Údržba a zákaznický servis

Opravou, údržbou a kontrolami nabíječky pověřte zásadně jen odborné elektrikáře, protože neodborná oprava může způsobit pro uživatele značné nebezpečí.

Zastaralé a opotřeбенé nálepky a výstražné štítky na nabíječce vyměňte.

Pokud potřebujete opravit nabíječku a příslušenství **FEIN**, obraťte se na zákaznický servis **FEIN**. Adresu najdete na internetu na www.fein.com.

Záruka ze zákona a záruka výrobce

Záruka na výrobek platí podle zákonných předpisů v zemi uvedení do prodeje. Kromě toho